

Bona avodes

PEKIN INFORMA

41

16 de octubre
1974

北
京
周
報

**El Presidente Mao se entrevista
con el Presidente Bongo
y su señora**

**Discurso de Chiao Kuan-jua, jefe
de la delegación china en la
Asamblea General de la ONU**

**Nuevos frutos de la revolución en la
literatura y el arte**

PEKIN INFORMA

北京周报

Año XII N.º 41
16 de octubre de 1974

Se publica en español, alemán,
francés, inglés y japonés

SUMARIO

LA SEMANA	3
El Presidente Mao se entrevista con el Presidente Bongo y su señora	
El Presidente Bongo y señora visitan China	
Noticias breves	
ARTICULOS Y DOCUMENTOS	
En el banquete de bienvenida al Presidente El Hadj Omar Bongo y señora: Discurso del Vice Primer Ministro Teng Siao-ping (Extractos)	6
Discurso del Presidente Bongo (Extractos)	7
En el 29.º Período de Sesiones de la Asamblea General de la ONU: Discurso de Chiao Kuan-jun, jefe de la delegación china	9
Nuevos éxitos en la construcción socialista: El campo petrolífero Shangkí prospera	17
El camino de Tachai — por Kuo Feng-lien	18
Festival artístico: Nuevos frutos de la revolución en la literatura y el arte	21
Visita a la Mina de Carbón de Kailuan: "El socialismo es nuestro" — por nues- tros reporteros Siang Yung y Mei Tien	25
¿A quién culpar por el desorden económico en Ucrania?	28
A TRAVÉS DEL MUNDO	30
Corea: Tres tareas para la reunificación nacional	
Azania: Nuevo auge de la lucha obrera	
Zimbabue: Crece la lucha armada del pueblo	
Egipto: Anulada compra de aviones soviéticos	
Países capitalistas: Empeora situación económica	

El Presidente Mao se entrevista con el Presidente Bongo y su señora

El Presidente Mao Tsetung se entrevistó el 5 de octubre con El Hadj Omar Bongo, Presidente y Jefe del Gobierno de la República del Gabón, y su señora y con los integrantes principales de su comitiva.

Entre los distinguidos huéspedes gaboneses presentes en la entrevista se hallaban: Leon Mebiame, Vicepresidente del Gobierno de la República del Gabón, y señora; Paul Gondjout, presidente de la Corte Suprema, y señora; El Konighi Okumba d'Okwatsegue, ministro de Relaciones Exteriores y Cooperación, y señora; la señora del ministro de Educación Nacional Martin Bongo; el general Nkoma, comandante en jefe de la Gendarmería Nacional, y Christophe Boupana, embajador del Gabón en China.



El Presidente Mao estrechó la mano a cada uno de los distinguidos huéspedes gaboneses. Luego sostuvo una conversación cordial y amistosa con el Presidente Bongo, su señora, el Vicepresidente Mebiamé y el ministro d'Okwatsegue.

El Presidente Bongo y señora visitan China

A invitación del Gobierno chino, arribaron a Pekín en visita de Estado el 4 de octubre por vuelo especial el Presidente y Jefe del Gobierno de la República del Gabón, El Hadj Omar Bongo, y su señora.

Les acompañaron en la visita el Vicepresidente del Gobierno de la República del Gabón Leon Mebiamé, presidente de la Corte Suprema, ministros y otros funcionarios del Gobierno, así como periodistas.

Los dispensaron en el aeropuerto un recibimiento grandioso a los distinguidos huéspedes gaboneses los dirigentes chinos Teng Siao-ping, Wu Te y Ngapo Ngawang-Jigme así como varios miles de pekinenses. El Vice Primer Ministro Teng Siao-ping extendió en nombre del Primer Ministro Chou En-lai calurosa bienvenida al Presidente Bongo y señora y otros ilustres huéspedes gaboneses.

Ese día Pekín vivió un ambiente lleno de unidad y amistad entre los pueblos chino y gabonés. Banderas multicolores ondearon sobre las calles principales. En los inmensos lienzos que pendían en los edificios altos se leían las inscripciones: "¡Firme apoyo a la lucha del pueblo gabonés por la salvaguardia de la independencia nacional y la soberanía estatal!" "¡Viva la amistad entre los pueblos chino y gabonés!" "¡Viva la gran unidad de los pueblos del Tercer Mundo!" "¡Viva la gran unidad de los pueblos del mundo entero!"

En el aeropuerto, se efectuó una solemne ceremonia de bienvenida. Cuando el Presidente Bongo y señora, el Vicepresidente Leon Mebiamé y otros huéspedes gaboneses se acercaron a la multitud allí congregada, el lugar hirvió de júbilo.

La camarada Teng Ying-chao, esposa del Primer Ministro Chou En-

Estuvieron presentes en la ocasión el Vice Primer Ministro del Consejo de Estado Teng Siao-ping, la viceministra de R.R.E.E. Wang Jai-yung y las subdirectoras departamentales del Ministerio de R.R.E.E. Luo Sü y Tang Wen-sheng.

lai, recibió en la Residencia de Huéspedes al Presidente Bongo y señora.

Esa noche, los dirigentes chinos Chiang Ching, Teng Siao-ping, Wu Te y Ngapo Ngawang-Jigme se reunieron en un clima de cordialidad y amistad con el Presidente Bongo y señora y otros huéspedes gaboneses.

El Vice Primer Ministro Teng Siao-ping fue anfitrión de un gran banquete ofrecido en nombre del Primer Ministro Chou En-lai para dar cálida bienvenida a los distinguidos huéspedes gaboneses.

El Vice Primer Ministro Teng Siao-ping y el Presidente Bongo hicieron uso de la palabra en el banquete que transcurrió en un ambiente efusivo y amistoso. (Ver extractos de sus alocuciones en págs. 6 y 7.)

Renmin Ribao insertó el mismo día un editorial en honor de los huéspedes gaboneses. Refiriéndose a la presente situación en África, su texto dijo: La situación africana sigue desarrollándose en sentido favorable a

los pueblos africanos. Los grandes pueblos africanos están avanzando a pasos gigantescos bajo esta excelente situación. Pero, "sin duda, los enemigos de todos los colores de los pueblos africanos", añadió, "no se resignan a sus fracasos. Aún tratan por todos los medios de obstaculizar la corriente de la lucha por la liberación nacional en África. Los pueblos africanos todavía afrontan tareas arduas y complicadas en su lucha. Estamos solidamente convencidos de que, con el apoyo del Tercer Mundo y de los pueblos de otros países, los países y pueblos africanos derrotarán ciertamente los disturbios y sabotajes de las fuerzas reaccionarias y lograrán la liberación completa del continente africano siempre que estrechen sus filas, agucen su vigilancia y perseveren en la lucha".

El editorial concluyó diciendo que la visita del Presidente Bongo a China hará ciertamente nuevos aportes para un mayor desarrollo de las relaciones de amistad y cooperación entre China y Gabón y a la amistad entre ambos pueblos.

El Presidente Bongo y su señora ofrecieron el 6 de octubre un banquete de gala en retribución en el



El Primer Ministro Chou con el Presidente Bongo y señora, y otros huéspedes gaboneses.



El Presidente Bongo y señora son recibidos calurosamente en el aeropuerto de Pekín

Gran Palacio del Pueblo. Asistieron por invitación los dirigentes chinos Teng Siao-ping, Wu Te y Ngapo Ngawang-Jigme y otros.

El Presidente Bongo dijo en su brindis: "Lo que hemos oído, tanto en las conversaciones que he sostenido personalmente con el Presidente Mao Tse-tung y el Primer Ministro Chou En-lai como durante las sesiones de trabajo que nuestras dos delegaciones han efectuado a todos los niveles, son palabras que interpretan la voluntad del pueblo chino de esforzarse, junto con los otros países amantes de la paz, por la liquidación total del imperialismo, el colonialismo, el neocolonialismo, el racismo, el sionismo y el *apartheid*; son también palabras que reafirman su determinación de continuar la lucha contra la política de dominación de las superpotencias en el arreglo de los asuntos del mundo; son igualmente palabras que se pronuncian en favor de una cooperación más fructífera entre las naciones".

En su brindis, el Vice Primer Ministro Teng Siao-ping dijo: "Durante su visita, Su Excelencia el Presidente El Hadj Omar Bongo se entrevistó y conversó cordial y amistosamente con el Presidente Mao Tse-tung. Y el Primer Ministro Chou En-lai también se entrevistó con Su Excelencia el Presidente Bongo. Nuestras dos partes realizaron conversaciones sobre los problemas internacionales de interés común y el desarrollo de las

relaciones de amistad y cooperación entre China y Gabón, conversaciones que culminaron con resultados satisfactorios".

El Vice Primer Ministro Teng Siao-ping continuó: "Bajo la dirección del Presidente Mao y del Partido Comunista de China, el Gobierno y el pueblo chinos, apoyándose en sus propios esfuerzos y trabajando arduamente, han alcanzado ciertos logros en los diversos trabajos. No obstante, todavía existen no pocos defectos. El Presidente Mao Tse-tung siempre nos ha enseñado que toda nación, grande o pequeña, tiene sus aspectos positivos y negativos. Hemos de aprender de los aspectos positivos de los diversos países del mundo y sobre todo de los países del Tercer Mundo, para realizar mejor nuestra revolución y construcción socialistas y esforzarnos por hacer una contribución mayor a la causa unida del Tercer Mundo y de los pueblos del mundo entero contra el imperialismo y el hegemonismo".

El Primer Ministro Chou En-lai se entrevistó el 6 de octubre en un hospital con el Presidente Bongo y su señora. Mantuvieron una conversación cordial y amistosa.

El mismo día se firmaron en Pekín un acuerdo de cooperación económica y técnica y un convenio comercial entre los Gobiernos de la República Popular China y la República del Gabón.

• La delegación de la Asociación de Amistad Vietnamita-China, encabezada por Hoang Quoc Viet, miembro del Comité Central del Partido de los Trabajadores de Viet Nam y presidente de dicha asociación, y Bao Dinh Giang, secretario general de la Unión de Escritores y Artistas de Viet Nam, llegó a Pekín el 21 de septiembre para efectuar una visita amistosa a China. Chen Yung-kui, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de China, y Teng Siao-ping, Vice Primer Ministro, se entrevistaron en ocasiones separadas con todos los integrantes de la delegación.

• Llegaron en avión a Pekín, el 28 y el 20 de septiembre respectivamente, la delegación de cuadros del Partido Comunista de Suecia dirigida por Bo Gustafsson, vicepresidente del Comité Central del PCS, y Nils Holmberg, miembro del Comité Central de PCS, y su señora. Fueron saludados en el aeropuerto por Feng Sian, miembro del Comité Central del Partido Comunista de China y subdirector del Departamento de Enlace Internacional del Comité Central del PCC, y responsables de las secciones interesadas del referido departamento.

• El Vice Primer Ministro Li Siennien se entrevistó el 20 de septiembre con Kico Ngjela, ministro de Comercio de Albania, y toda la delegación comercial del Gobierno albanés presidida por él, la cual arribó a Pekín el 27 de septiembre. El día 30 se firmó un protocolo sobre intercambio de mercancías y de pagos para 1973 entre los Gobiernos de China y Albania. El Vice Primer Ministro Li Siennien asistió a la ceremonia de firma.

• Chi Teng-kui, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de China, y Wu Kou-shien, miembro suplente del Buró Político, se entrevistaron y conversaron cordial y amistosamente el 3 de octubre con todas las integrantes de la delegación de mujeres de Albania dirigida por Eleni Pashko, miembro del Comité Central del Partido del Trabajo de Albania y vice-

(Pasa a la pág. 27)

Discurso del Vice Primer Ministro Teng Siao-ping

(Extractos)

ESTOY encargado por el Primer Ministro Chou En-lai de ofrecer el banquete de esta noche. En esta ocasión, me permito expresar, en nombre del Presidente Mao Tsetung, del Presidente interino Tung Pi-wu y del Primer Ministro Chou En-lai y en el del Gobierno y el pueblo chinos, nuestra cálida bienvenida a Su Excelencia el Presidente El Hadj Omar Bongo y su señora así como a todos los demás ilustres huéspedes gaboneses.

La República del Gabón, situada en la costa occidental de África, es un país hermoso y rico en recursos naturales. Su laborioso y valiente pueblo posee una gloriosa tradición de lucha antimperialista y anticolonialista. En los últimos años, el Gobierno gabonés, bajo la dirección de Su Excelencia el Presidente El Hadj Omar Bongo, en el plano interior, ha sostenido la unión nacional y la unidad del Estado, ha trabajado por el desarrollo de la economía nacional, ha hecho infatigables esfuerzos para la construcción de su país y ha logrado notables éxitos al respecto; en el exterior, ha abogado por la unidad africana, ha apoyado los movimientos de liberación nacional en África, ha respaldado las justas luchas de los pueblos afro-asiáticos, ha combatido al imperialismo, el colonialismo, el racismo, el sionismo y el hegemonismo de gran potencia y se ha opuesto a la explotación y la deprivación de parte de los países ricos. El Gobierno y el pueblo chinos aprecian y apoyan los positivos esfuerzos hechos por el Gobierno gabonés en bien de la causa solidaria del Tercer Mundo contra el hegemonismo, y deseamos a ustedes que obtengan sin cesar nuevos éxitos en su camino de avance.

La actual situación internacional se caracteriza fundamentalmente por un gran desorden bajo los cielos. Este desorden ha trastornado el viejo orden mundial y ha puesto en caos al imperialismo, el colonialismo y particularmente las dos superpotencias. Estas empantanadas en profundas crisis política y económica, son objeto de energía, condena y oposición de los pueblos tanto dentro como fuera de sus países y se ven reducidas a una situación como ésta: "Caeñ las flores, ¡qué le vamos a hacer!" Y en cambio, a través de este desorden, los pueblos de los diversos países se templan, despiertan, se robustecen y avanzan a pasos agigantados. Una impetuosa tempestad de lucha antimperialista y antihegemonista con los países y pueblos del Tercer Mundo como su contingente principal se desarrolla rá-

pidamente. "En la torre brama el viento; se acerca la tormenta de la montaña". China es miembro del Tercer Mundo; el pueblo chino y los demás pueblos del Tercer Mundo comparten el mismo destino y sus intereses son comunes. China jamás será, ni ahora ni en el futuro, una superpotencia. Siguiendo las enseñanzas del Presidente Mao, el pueblo chino invariablemente se pondrá del lado de los demás pueblos del Tercer Mundo y del mundo entero, se unirá con todas las fuerzas susceptibles de ser unidas y combatirá hombro a hombro con ellos para alcanzar nuevas victorias en la lucha contra el imperialismo y el hegemonismo.

Los pueblos africanos son grandes pueblos y el continente africano es un continente lleno de vigor. La oleada de lucha de los pueblos africanos por la liberación nacional es impetuosa e irresistible. Las importantes victorias logradas por los pueblos de Guinea-Bissau y Mozambique al seguir con firmeza el camino de lucha armada por la independencia nacional han estimulado e impulsado en sumo grado la lucha de los pueblos de Angola, Zimbabue, Namibia, Azania, San Tomé y Príncipe y otros territorios por su liberación nacional. A fin de consolidar la independencia política arduamente conseguida, los países africanos independientes han librado con redoblados esfuerzos una lucha de gran convergadura en defensa de los recursos nacionales, contra la explotación por parte de los países ricos y por la conquista y salvaguardia de la independencia económica. Ya ha pasado para siempre la época en que los imperialistas podían a su antojo extorsionar por la fuerza o con tretas los recursos africanos. Los países africanos, que no temen ni la amenaza ni el chantaje, exigen con insistencia el cambio radical de las extremadamente desiguales relaciones económicas internacionales de hoy, reclaman resueltamente el ejercicio de la soberanía permanente sobre sus recursos naturales y abogan activamente por el establecimiento de diversas organizaciones de países productores de materias primas. El pueblo chino profesa viva admiración a los grandes hermanos africanos por su espíritu de desafiar la fuerza bruta, atreverse a luchar y pugnar activamente por el progreso y les da el más decidido apoyo. Tenemos la profunda convicción de que los grandes pueblos africanos, elevando su vigilancia, fortaleciendo su unidad y persistiendo en la lucha, frustrarán las maniobras de sabotaje del imperialismo, el

colonialismo y particularmente las dos superpotencias y lograrán la independencia total y la liberación completa de todo el continente africano.

Aunque China y el Gabón están separados por montañas y océanos, nuestros dos pueblos son compañeros de armas de un mismo frente en la lucha común contra el imperialismo, el colonialismo y el hegemonismo. Ambos países pertenecen al Tercer Mundo. Hace

poco tuvimos el placer de atender a la delegación de amistad del Gabón encabezada por el ministro El Koenig Okumba d'Okwatsague. Y hoy el Presidente El Hadj Omar Bongo ha venido a visitar nuestro país recorriendo miles de kilómetros. La visita de Su Excelencia el Presidente contribuirá a abrir un nuevo capítulo en los anales de las relaciones amistosas entre China y el Gabón.

Discurso del Presidente Bongo

(Extractos)

QUISIERA expresar a ustedes, en nombre de mi esposa, de la delegación que me acompaña y en el mío propio, mi profunda gratitud por la acogida particularmente cálida que nos han otorgado.

Esta acogida espontánea y todas las manifestaciones de atención de las cuales somos objeto testimonian, a cabalidad, las grandes cualidades del corazón y del espíritu del pueblo chino, cuyo coraje y determinación en la acción atraen las miradas y provocan la admiración del mundo entero.

Esta visita nos da la ocasión de vivir la realidad de su país al tiempo que nos permite reforzar más las relaciones de amistad que unen tan felizmente a nuestros dos pueblos.

Estas relaciones hallan su justificación en ciertos hechos comunes a la historia de nuestros países.

Primero que todo está el hecho colonial y sus consecuencias funestas sobre nuestras poblaciones, nuestras culturas, nuestras economías y nuestras administraciones.

Segundo, la lucha efectuada, cualesquiera que hayan sido sus formas, por nuestros pueblos para liberarse de la esclavitud.

Está también la situación de menor desarrollo que caracteriza nuestras economías y el esfuerzo gigantesco dedicado por nuestros países para sortearlo, no obstante los obstáculos de toda índole tendidos en nuestro camino por las fuerzas imperialistas.

Por último está la acción realizada por nuestros Gobiernos en el seno de los mecanismos internacionales contra la injusticia y la opresión.

A este respecto es necesario subrayar que nuestros dos países han aportado recientemente una gran contribución a los debates de la VI Asamblea General Extraordinaria de las Naciones Unidas sobre las Materias Primas y el Desarrollo y de la Conferencia de Caracas sobre el Derecho del Mar.

En cada una de estas ocasiones, nuestros dos países han definido claramente su actitud al tomar una posi-

ción a favor del ejercicio de la soberanía de parte de los Estados productores sobre sus materias primas y para la salvaguardia de los intereses de los países costeros sobre su patrimonio marítimo.

Tanto China como Gabón hacen oír sus voces, donde sea necesario, para propugnar la causa de los combatientes de la libertad en todos sus frentes de lucha. Debo rendir aquí un vibrante homenaje al Presidente Mao Tsetung, esta gran figura del siglo, al pueblo y al Gobierno chinos por la preciosa ayuda y el apoyo constante que nunca han cesado de aportar a los pueblos del Tercer Mundo no sólo para que se liberen del yugo colonial y racial sino también de la empresa económica extranjera.

Permitásemme también hacer aquí una mención especial del Primer Ministro Chou En-lai por su contribución tan eficaz a la gran obra de construcción nacional emprendida por el valiente pueblo chino bajo la sabia dirección del Presidente Mao Tsetung. Quisiera aprovechar esta oportunidad para desearle, en mi propio nombre y en el de mi delegación, una pronta recuperación.

Nuestra visita a la República Popular China se ubica en un período desordenado y confuso a la vez, caracterizado por una bipolarización de decisiones al nivel de las superpotencias, por la persistencia de inquietantes focos de tensión, y por importantes cambios en las relaciones internacionales.

Se comprueba en efecto que los países pequeños, principalmente aquellos del Tercer Mundo, continúan sufriendo la ley de las superpotencias en el arreglo de los asuntos del mundo.

Sobre este particular somos de los que piensan que todos los países, grandes y pequeños, deben asociarse a la busca de soluciones para los problemas que se presentan en la comunidad internacional.

Asimismo se comprueba que todavía subsisten numerosos puntos en múltiples zonas del mundo donde la guerra hace estragos y que aparecen otros lugares donde la guerra está en vías de estallar. Esta situación inquietante es mantenida por ciertas grandes potencias que encueniran allí toda clase de intereses, especialmente el de la venta de armas de su fabricación.

En Asia Sudoriental los combates prosiguen en Viet Nam, Camboya y Laos. Los patriotas de estos países ganan grandes victorias a pesar del importante arsenal militar del enemigo.

En Medio Oriente, la paz mundial seguirá amenazada en todo momento mientras los territorios árabes ocupados no sean restituidos y el problema palestino no logre una solución justa.

En África, la situación en Rhodesia, en Namibia y en la República Sudafricana sigue imponiendo preocupación y amenaza suscitar un nuevo foco de tensión si resultara imposible un diálogo entre las dos comunidades.

Se comprueba, por último, que bajo el impulso irresistible de los nacionalismos despertados por la opresión feroz y la explotación furiosa de las fuerzas colonialistas e imperialistas, el mundo presencia grandes trastornos que tienden a someter a juicio el orden internacional injustamente establecido y la coexistencia pacífica.

Una prueba es el hecho de que el país más grande del mundo, que es China, ha reencontrado su lugar legítimo en el seno de la Organización de las Naciones Unidas y que ejerce allí plenamente sus responsabilidades internacionales.

Otra prueba es la caída del sistema de gobierno de Salazar, lo cual no sólo ha introducido profundas modificaciones estructurales en Portugal sino que ha acelerado más el proceso de la independencia de los territorios africanos bajo administración portuguesa.

Este acontecimiento que obedece a la trayectoria normal de la historia principia a sacudir los regímenes minoritarios y racistas, del mismo modo que hace inevitables la liberación de Namibia y su constitución como Estado independiente y soberano.

Una última prueba son los grandes cambios registrados en la concepción del orden económico internacional establecido y que se traducen en los países del Tercer Mundo en una toma de posición unánime a favor del ejercicio de la total soberanía sobre sus recursos naturales y sobre su patrimonio marítimo así como para una remuneración justa y equitativa de sus productos.

Frente a esta situación global, la comunidad internacional tiene el deber más imperativo de asumir sus responsabilidades si no quiere presenciar, impotente, una catástrofe de efectos incalculables para la humanidad. En esta empresa, el Tercer Mundo, donde vive la gran mayoría de los habitantes de la Tierra y que posee también importantes recursos naturales, debe desempeñar el papel que le incumbe.

Los esfuerzos que ha desplegado su país, gracias al coraje y la labor de su pueblo y a su gran guía, el Presidente Mao Tsetung, desde la gran revolución que condujo a China a la independencia política y económica, luego la Revolución Cultural que le ha restable-

cido su modo de pensamiento propio, en fin, la ayuda eficaz que ella aporta a los países en lucha por su liberación nacional, a aquellos independientes enfrentados a los problemas de desarrollo económico y social, constituyen precisamente una contribución notable de la República Popular China al ímpetu general hacia el establecimiento de un nuevo equilibrio internacional.

En cuanto al Gabón, la elección es muy clara. El pueblo gabonés agrupado y unido en el seno del Partido Democrático Gabonés, instrumento de movilización y de orientación nacional, está celoso de su independencia y decidido a laborar por un desarrollo económico y social verdadero. A este respecto, nuestro pueblo procura seguir siendo el mismo. En otros términos, esto quiere decir que está decidido a proceder por sí mismo a la luz de la realidad gabonesa.

Es por esto que, como he tenido ya la oportunidad de decirlo en la ONU y en otros organismos internacionales, mi Gobierno no escatimará esfuerzo alguno para defender el noble principio del ejercicio de nuestra plena soberanía sobre nuestro patrimonio nacional.

Sentimos que, al hacer esto, nuestra acción responde a la necesidad de la instauración de una mayor justicia internacional y de una distribución más equitativa de las fuerzas y responsabilidades mundiales.

El advenimiento de cambios tan profundos como necesarios, implica una comprensión mayor y una cooperación más amplia entre los pueblos.

Esto es lo que hemos entendido al decidir practicar una política de apertura hacia todos los países amantes de la paz y de la justicia y que respeten nuestras instituciones y nuestra soberanía nacional y el principio de no ingerencia en nuestros asuntos internos.

La República Popular China también ha comprendido esto ya que ella ha procedido a diversificar y ensanchar sus relaciones de cooperación y amistad y que el Partido Comunista de China desde su IX Congreso no ha dejado de subrayar energicamente la necesidad de que China se abra al mundo exterior y salga del aislamiento en el cual se han esforzado en confinarla.

Es muy alentador para nuestros dos países que en lo que les concierne, esta necesidad muy sentida por una parte y otra y está volunta claramente manifestada, hayan desembocado ya en una cooperación efectiva.

En este aspecto podemos felicitarnos por el establecimiento de relaciones diplomáticas entre China y Gabón y por el inicio de una cooperación económica entre ambos países.

Nuestra estancia aquí y las conversaciones que nuestras dos delegaciones tendrán a todos los niveles permitirán, estoy seguro de esto, asentar la base de una cooperación duradera y más intensa en beneficio de nuestros pueblos.

Discurso de Chiao Kuan-juá, jefe de la delegación china

Chiao Kuan-juá, jefe de la delegación de la República Popular China al 29.º Período de Sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas, pronunció el 2 de octubre un discurso en el debate general del 29.º Período de Sesiones de la Asamblea General de la ONU. He aquí el texto íntegro del discurso.—Red. de PI

Señor Presidente:

Primero, quisiera felicitarle por su elección como Presidente del actual Período de Sesiones de la Asamblea General y estoy convencido de que usted presidirá bien y hará contribuciones positivas a la presente sesión.

Desde la inauguración del 23.º Período de Sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas celebrada el año pasado, los pueblos del mundo han logrado nuevas e importantes victorias en su lucha contra el colonialismo, el imperialismo y el hegemonismo. Los numerosos países del Tercer Mundo se han convertido en el contingente principal en la lucha revolucionaria contra las dos potencias hegemónicas. La "distensión" que han pregonado las superpotencias ha sido calada por más y más gentes. Están agudizándose en mayor grado las diversas contradicciones fundamentales del mundo, en particular la contradicción entre las dos superpotencias por una parte y todos los pueblos del mundo por la otra y la contradicción entre las dos superpotencias. Ahora está a la vista de todos que el mundo actual vive en medio de turbulencia e intranquilidad aún más intensas.

Aquí hay que mencionar ante todo la gran guerra de octubre en el Medio Oriente. Los heroicos pueblos de Egipto, Siria, Palestina y los otros países árabes, a despecho de las obstrucciones y sabotajes de las superpotencias, empujaron decididamente las armas y rechazaron triunfalmente la agresión del sionismo israelí. Esta lucha ha hecho añicos el mito de que Israel es "invencible", ha roto el estado de "ni guerra, ni paz" impuesto por las superpotencias y ha demostrado la enorme fuerza de la lucha unida de los pueblos árabes.

Durante esta guerra del Medio Oriente, los países árabes, utilizando el petróleo como arma, asestaron un duro golpe al sionismo y al hegemonismo. Se trata de una histórica acción pionera, cuya influencia ha ido mucho más allá del mareo de la lucha ant imperialista de los pueblos árabes y que ha señalado un nuevo rumbo para la lucha del Tercer Mundo por la salvaguardia de sus recursos nacionales y contra el saqueo y la explotación imperialistas.

Los pueblos africanos han hecho enormes progresos en su lucha por la liberación nacional. Portugal es uno de los más viejos imperios coloniales. El derrocamiento del antiguo régimen fascista de Portugal constituye una victoria de los pueblos africanos que han persistido en una prolongada lucha armada y una victoria del pueblo portugués que se ha opuesto con perseverancia a la reaccionaria guerra colonial.

Los pueblos de Indochina han obtenido constantes y nuevos éxitos en su lucha contra la agresión norteamericana y por la liberación nacional. El pueblo vietnamita ha desplegado una infatigable lucha por el cumplimiento estricto del Acuerdo de París y contra las infracciones al Acuerdo por parte de la camarilla de Nguyen Van Thieu. En Laos se ha fundado el Gobierno Provisional de Unión Nacional. El pueblo camboyano se ha hecho cada vez más fuerte en su lucha contra la camarilla traidora de Lon Nol. La lucha del pueblo coreano por la reunificación independiente y pacífica de su patria se ha granjeado un apoyo cada día más amplio. La tendencia de los países del Asia sudoriental a sacudirse la interferencia y la contienda por parte de las superpotencias se ha desarrollado con cada día que pasa.

Sigue en ascenso la lucha de los pueblos de América Latina contra el hegemonismo, en defensa de la soberanía estatal y la independencia nacional y por la vanguardia de los derechos e intereses económicos nacionales. La lucha por los derechos marítimos de las 200 millas náuticas, iniciada por ellos, se ha convertido en un clamor común de la mayoría de los países del mundo.

Los pueblos de Asia, África y América Latina se han solidarizado mutuamente en sus luchas y están cada vez más conscientes de que la unión hace la fuerza. A través de diversas conferencias, han condenado energicamente al colonialismo, el racismo, el sionismo, el imperialismo y el hegemonismo. Sus justas luchas y las de los pueblos del resto del mundo, haciéndose eco y coordinándose estrechamente, empujan violentamente contra el viejo orden internacional que las superpotencias tratan vanamente de mantener.

En el transcurso del último año, se ha vuelto aún más recia la disputa entre las dos superpotencias — EEUU. y URSS — por las esferas de influencia y la hegemonía mundial, cosa que ninguno de los acuerdos suscritos entre ellas puede ocultar. La dirección soviética ha puesto estos acuerdos por las nubes, como si la mera conclusión de acuerdos entre EEUU. y URSS trajera la distensión al mundo entero y anunciara

una "nueva etapa de la historia", o sea, un "mundo sin guerra". La "distensión" ha llegado a ser una especie de ungüento de curandero que la dirección soviética pregona por todas partes. Pero de entre nosotros nadie olvidará que la guerra del Medio Oriente estalló precisamente después de que EEUU, y URSS llegaron a un montón de acuerdos en su segunda conversación y que el incidente de Chipre sucedió justamente después de que llegaron a otros tantos acuerdos en su tercera conversación. Cabe preguntar: Después de todo, ¿dónde está la "distensión"? ¿Acaso no se ha demostrado cabalmente la rivalidad entre las dos superpotencias en el curso de la guerra del Medio Oriente y el incidente de Chipre?

Con el fin de mantener el "equilibrio de fuerza", EEUU y URSS llegaron a algunos acuerdos sobre la "limitación de las armas estratégicas". Sin embargo, desde la tercera conversación cumbre norteamericano-soviética se ve con mayor claridad que en el fondo, estos acuerdos tienen como objetivo una contienda mayor y aún más furiosa. En cuanto al equilibrio, tanto en la naturaleza como en la sociedad humana siempre es relativo y temporal mientras el desequilibrio es absoluto y constante. En la actual vida real, de hecho no existe el "equilibrio de fuerza" entre las dos superpotencias, sino al contrario, la una hace todo lo posible para alcanzar y aventajar a la otra y las dos se empeñan en una carrera armamentista más enconada que nunca. No es extraño que recientemente la superpotencia con la etiqueta de "socialismo" se jactara con arrogancia de que se encuentra en una "ofensiva histórica" "en todo el frente de la confrontación global" y que sus ritmos de avance son "ímpetuosa".

Lenin señaló: "El dominio mundial es el contenido de la política imperialista, cuya continuación es la guerra imperialista". Mientras subsistan en el mundo el imperialismo y el socialimperialismo, existirá el peligro de guerra y no habrá verdadera distensión ni tampoco "paz duradera". Actualmente, el peligro de guerra proviene de las superpotencias. Una superpo-

tencia recurre a todos los medios para realizar la infiltración y la expansión en el extranjero y trata empeñosamente de introducirse en las esferas de influencia de la otra en Europa y otras regiones del mundo y sustituiría allí, con el propósito de materializar su descabellada ambición de establecer la hegemonía en el mundo. El que las superpotencias continúen la disputa de manera tan enconada conducirá un día o a la guerra entre ellas o a la revolución de los pueblos; o la guerra hace estallar la revolución, o la revolución impide la guerra. Como lo ha expuesto el Presidente Mao Tse Tung, "subsista el peligro de una nueva guerra mundial; los pueblos del mundo deben estar preparados. No obstante, la principal tendencia del mundo actual es la revolución".

Al intensificar su disputa por la hegemonía mundial, las dos superpotencias acelerarán infaliblemente su marcha hacia sus propósitos contrarios. Hoy, no solamente los países del Tercer Mundo se han levantado uno tras otro en rebelión contra las dos superpotencias, sino que el Segundo Mundo que está entre éstas y el Tercer Mundo también se ha alzado para resistir en diversas formas al control y el atropello de ellas. Acosadas por dificultades internas y externas, las dos superpotencias pasan días muy duros. La una, con sus manos demasiado extendidas, no puede mantener el control en una parte sin perderlo en otra y se encuentra entre la espada y la pared, en tanto que la otra afronta una situación aún peor. Esta abriga desmesurada ambición, pero cuenta con limitadas fuerzas y tiene muchas dificultades. Ambas se ven reducidas a una situación como ésta: "Caen las flores, ¡qué le vamos a hacer!" La sobrestimación de la fuerza de las superpotencias no corresponde a la realidad. En última instancia, los que deciden el destino del mundo son los pueblos del mundo compuestos de centenares de millones de seres y de ninguna manera una o las dos superpotencias.

Señor Presidente:

La delegación china quiere ahora exponer sus puntos de vista sobre algunos problemas que enfrenta el actual Período de Sesiones de la Asamblea General.

I. Sobre el problema de la lucha anticolonialista en África

China ha apoyado invariablemente a todas las naciones y pueblos oprimidos del mundo en su lucha por la liberación y sostenido que esto es un deber internacionalista que nos incumbe. En África, respaldamos resolutamente a los pueblos de Mozambique, Angola, Zimbabue, Namibia, Azania y otros territorios en sus justas luchas contra el colonialismo y el racismo. Aclamamos el nacimiento de la República de Guinea-Bissau y saludamos calurosamente su admisión en la ONU. Exigimos con decisión de España el término de su dominación colonial en el Sahara español y deseamos sinceramente que los países árabes interesados, junto con el pueblo del Sahara español, busquen una razonable solución al problema existente en esta zona mediante con-

sultas amistosas sobre la base de la lucha unida contra el colonialismo.

Consideramos que sólo apoyándose principalmente en sus propias fuerzas y librando una lucha de medida por medida contra el colonialismo, los pueblos coloniales podrán conquistar la emancipación nacional. El moribundo colonialismo hace esfuerzos desesperados apoyándose en sus fuerzas armadas y jamás se retirará del escenario de la historia a menos que sea derrotado por la lucha armada de los pueblos coloniales. Tanto el nacimiento de la República de Guinea-Bissau como la reciente conclusión del acuerdo sobre la independencia de Mozambique son en esencia resultados de la prolongada y persistente lucha armada de los pueblos

de Guinea-Bisáu y Mozambique y no son de modo alguno una merced de parte del colonialismo.

El derrocamiento del antiguo régimen fascista de Portugal que se suscitaba en la guerra colonial es, desde luego, un acontecimiento importante. Pero esto no significa de ninguna manera que Portugal ofrezca en bandeja de plata la independencia a los pueblos coloniales. Hace poco, bajo la presión del pueblo, el nuevo gobierno portugués se vio obligado a reconocer el derecho de independencia de los pueblos de las colonias portuguesas, lo que es una manifestación de la tendencia general; pero aún tenemos que ver si cumple su palabra con sus acciones. Aunque llegue a un acuerdo con alguna colonia todavía hay que ver si va a llevarla a cabo efectivamente. La declaración de la XI Conferencia Cumbre de la Organización de la Unidad Africana señala que si Portugal no toma una "posición clara" respecto al "deseo de la independencia total" de sus colonias africanas, África "no tendrá otro camino que proseguir e intensificar la lucha por la liberación nacional". Apoyamos con fervor esta justa posición. Según la experiencia de China, los reaccionarios suelen practicar la doble táctica contrarrevolucionaria y debemos utilizar la doble táctica revolucionaria para hacerles

frente. La lucha armada es fundamental, pero no se excluyen negociaciones. Algunas veces, ir a negociar es responder medida por medida, y otras veces, no ir a negociar también es responder medida por medida. Las negociaciones deben basarse en la lucha. En el curso de negociaciones, hay que defender los intereses fundamentales del pueblo; las fuerzas armadas del pueblo deben ser reforzadas y no debilitadas.

Debe señalarse además que el viejo colonialismo todavía no está muerto por completo y que el neocolonialismo de disímiles colores y matices, incluido el neocolonialismo que detenta la bandera de socialismo, están intensificando su infiltración. Ellos siembran discordia entre los países africanos y en el seno de los movimientos de liberación nacional y procuran minar su unidad y desmoronar su voluntad de combate, en un vano intento de sustituir al viejo colonialismo y controlar esas zonas. Hay que aguzar la vigilancia contra esto. El futuro de la lucha por la liberación en África es luminoso, pero el camino seguirá siendo zigzagueante. Nos asiste la convicción de que los grandes pueblos africanos que despiertan cada día más, fortaleciendo su unidad y perseverando en la prolongada lucha, superarán todas las dificultades y alcanzarán el objetivo de la victoria.

II. Sobre el problema del Medio Oriente

En la guerra de octubre los pueblos árabes han creado, mediante la lucha, una excelente situación. Esta guerra ha fortalecido la confianza de los pueblos árabes en la victoria sobre los agresores israelíes y ha roto el estado de estancamiento creado deliberadamente por las superpotencias. Ahora, aunque se ha hecho realidad el rompimiento del contacto entre Egipto e Israel y entre Siria e Israel, el problema del Medio Oriente aún está muy lejos de ser solucionado.

La esencia del problema del Medio Oriente reside en la agresión de los sionistas israelíes y la disputa de las superpotencias, EE.UU. y URSS, por la hegemonía en el Medio Oriente así como en la lucha del pueblo palestino y los otros pueblos árabes contra la agresión y el hegemonismo.

El Gobierno y el pueblo chinos siempre han apoyado la justa lucha de los pueblos de Palestina y los otros países árabes. Desde el comienzo, no hemos tenido ninguna relación con los sionistas israelíes que insisten en la agresión. Nos hemos opuesto resueltamente a la contienda de las dos superpotencias en el Medio Oriente y a su apoyo y connivencia para con Israel, y no hemos dejado de desenmascarar la verdadera faz del socialimperialismo que ha asumido una actitud de apoyo falso y control verdadero hacia el pueblo palestino y los otros pueblos árabes.

Es conocido de todos que la ONU ha discutido no se sabe cuántas veces el problema de Palestina y al respecto ha aprobado no se sabe cuántas resoluciones, de las cuales la más referida es la resolución N.º 242 del

Consejo de Seguridad de 1967. Todas esas resoluciones tienen una característica común que consiste en interpretar el problema de la restauración de los derechos nacionales del pueblo palestino como un "problema de refugiados". Esto es extremadamente injusto. Siempre nos hemos opuesto y seguiremos oponiéndonos a esto.

Ahora los países árabes han propuesto someter el problema sobre los derechos nacionales de Palestina a la discusión de la Asamblea General de las Naciones Unidas. Es completamente necesario dejar a todos los países escuchar de cerca la voz de varios millones de seres del pueblo palestino y de los cien millones de seres de todos los demás pueblos árabes y hacer a más países comprender y respaldar su justa posición.

La restitución de los derechos nacionales a Palestina y la recuperación de los territorios árabes perdidos forman una lucha integral. Mientras no se recuperen los territorios árabes perdidos y no se restauren los derechos nacionales de Palestina, no se logrará solucionar el problema del Medio Oriente. Ni una ni la otra superpotencia, sean cuales fueren sus trucos, se saldrá con la suya en su intento de sacrificar los derechos nacionales de Palestina y minar la unidad combativa entre el pueblo palestino y los demás pueblos árabes.

Esperamos que la ONU rectifique su injusta actitud asumida durante largo tiempo ante el problema de Palestina y que reconozca los derechos nacionales del pueblo palestino y apoye su restauración. Pero, las experiencias históricas merecen atención. Respecto a las resoluciones de la ONU, no hay que abrigar esperanzas

irrealizables. En fin de cuentas, sólo apoyándose en su propia unidad estrecha, perseverando en su lucha infatigable y contando con el respaldo de todos los pueblos

del mundo, podrán los pueblos de los países árabes recuperar sus territorios perdidos y el pueblo palestino restaurar sus derechos nacionales.

III. Sobre el problema de Chipre

El problema de Chipre es un legado de la dominación colonial del imperialismo. La causa interna de la reciente erupción de este problema radica en que las cuestiones entre las dos comunidades de la isla de Chipre no han encontrado una solución satisfactoria y la causa externa es que cada una de las dos superpotencias intenta colocar esta isla de importancia estratégica bajo su propia influencia y control.

Una superpotencia, manipulando entre bastidores, instigó disturbios. La otra, como hormiga en el sarten al fuego, emitió una tras otra declaraciones del gobierno en nombre del "apoyo" a la independencia de Chipre, dando su apoyo hoy a esta parte y mañana a la otra y sembrando discordia y provocando desavenencias. Más aún, devanándose los sesos para aducir pretextos, primero propuso el envío de una "misión especial de la ONU", y luego pregónó la convocación de una conferencia internacional incluyendo los cinco miembros permanentes del Consejo de Seguridad. Cualquiera persona con discernimiento puede comprender a simple vista que apela a este "malicioso" truco no en bien de la independencia de Chipre ni en interés de las comunidades griega y turca así como de los países directamente rela-

cionados con ellas, sino con el objeto de meter manos en los asuntos de Chipre y entremeterse en el Mediterráneo oriental. Para disputarse la hegemonía en el Mediterráneo, ha intensificado la amenaza, seducción, subversión y sabotaje contra los países balcánicos, suscitando una viva inquietud de dichos países y agravando la tirantez en esta región.

Consideramos que la independencia, la soberanía y la integridad territorial de Chipre deben ser respetadas. Deseamos que la cuestión de la convivencia en pie de igualdad y en armonía entre las comunidades griega y turca pueda ser solucionada de manera racional. Chipre, Turquía y Grecia son todos países amigos de China. Todos nosotros hemos vivido la amarga experiencia de las maniobras imperialistas de sembrar cizaña y dividirnos para gobernarnos por separado. En cuanto a los problemas dejados por la historia, estimamos que no serán difíciles de solucionarse siempre que las comunidades griega y turca de Chipre y los países pertinentes los arreglen por vía pacífica y mediante consultas pacientes. Debemos estar alerta en todo momento contra el entremetimiento e intervención de las superpotencias.

IV. Sobre los problemas del subcontinente del Asia Meridional y de las zonas desnuclearizadas

La desmembración de Pakistán por la India con el respaldo de la Unión Soviética ha dado origen a conmociones e intranquilidad en el subcontinente del Asia Meridional. Con el propósito de promover la normalización de las relaciones entre la India, Pakistán y Bangladesh, el Gobierno pakistaní ha hecho ingentes esfuerzos. En abril pasado, el Gobierno hindú por fin cumplió totalmente las resoluciones de la Asamblea General y el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas de 1971 sobre el cese de fuego entre la India y Pakistán, la retirada de tropas y la repatriación de prisioneros de guerra. Esto debería haber creado condiciones favorables para el alivio de la tirantez en el subcontinente del Asia Meridional. Pero, cuando va una ola, viene otra. En mayo pasado, la India hizo estallar un artefacto nuclear, según se dice, con fines pacíficos. En junio, el Gobierno hindú impuso al pueblo sikkimés la así llamada "Ley sobre el Gobierno de Sikkim" maquinada exclusivamente por él mismo. Y además, el Parlamento hindú aprobó recientemente una enmienda constitucional, haciendo de Sikkim un llamado "estado asociado" de la India; para decirlo sin rodeos, se trata

de una anexión de Sikkim. Esto es otro desmembrado acto de expansionismo perpetrado por el Gobierno hindú después de haber desmembrado por fuerza a Pakistán.

La anexión de Sikkim por el Gobierno hindú ha provocado la oposición de los pueblos sikkimés e hindú y ha encontrado la condenación de los países vecinos de la India y de la opinión mundial. Sólo los órganos de propaganda de la Unión Soviética han elogiado a la India. Esto ha demostrado que el socialimperialismo revisionista soviético es el patrón entre bastidores del expansionismo hindú.

La URSS no reparará en medios para realizar intervención, subversión, división y control en contra de los países del Asia Meridional. Fragan intrigas para desmembrar de nuevo a Pakistán. Suena con abrir un paso hacia el océano Índico para servir a su disputa con la otra superpotencia por la hegemonía en el subcontinente del Asia Meridional y en el océano Índico. Las dos superpotencias compiten en los esfuerzos por establecer bases militares en el océano Índico, las cuales son unas abiertas y otras ocultas, aparente-

mente para el uso civil pero en realidad para el uso militar. La situación agitada en el Asia Meridional y el océano Indico debe despertar la vigilancia.

Las turbulencias y la intranquilidad en el Asia Meridional van totalmente en contra del deseo de paz de todos los pueblos de dicha región. Es del todo justificada la proposición hecha por Pakistán sobre el establecimiento de una zona desnuclearizada en el Asia Meridional. Al respecto China patentiza su resuelto apoyo. También apoyamos con firmeza la proposición formulada por Irán y otros países sobre el establecimiento de una zona desnuclearizada en el Medio Oriente. China es un país nuclear, aunque sus armas nucleares se encuentran todavía en la etapa experi-

mental. Desarrollamos nuestras armas nucleares con el propósito de defendernos, romper el monopolio nuclear y eliminar finalmente las armas nucleares. El Gobierno chino ha declarado solemnemente en muchas ocasiones que en ningún momento y bajo ninguna circunstancia China será la primera en emplear armas nucleares, y siempre ha sostenido que los países nucleares deben asumir la obligación de no emplear las armas nucleares o amenazar con su empleo contra los países no nucleares o zonas libres de armas nucleares. Estamos dispuestos a contraer semejante obligación para con las propuestas zonas desnuclearizadas del Asia Meridional y del Medio Oriente. Esperamos que todos los demás países poseedores de armas nucleares hagan lo mismo.

V. Sobre los problemas de Camboya y de Indochina

En el último año, el pueblo camboyano ha logrado constantemente nuevas victorias en su guerra contra la agresión norteamericana y por la salvación nacional. Las Fuerzas Armadas Populares de Liberación Nacional de Camboya han lanzado continuas ofensivas en todos los campos de batalla y han aniquilado sin cesar los efectivos del enemigo. Las zonas liberadas se han consolidado y ampliado de día en día. El Gobierno Real de Unión Nacional de Camboya dirigido por Samdech Norodom Sihanouk, Jefe de Estado de Camboya, es el único Gobierno legal del pueblo camboyano, ha sido reconocido por más de sesenta países y ha desarrollado incesantemente relaciones amistosas con los países del Tercer Mundo. Goza de un elevado prestigio en el plano internacional. Después de Samdech Norodom Sihanouk, el Vice Primer Ministro Khieu Samphan visitó este año muchos países de Asia, Africa y Europa. Durante sus visitas, ambos fueron objeto de calurosa acogida por parte de estos países. La justa lucha del pueblo camboyano se ha granjeado un apoyo cada vez más amplio entre los pueblos del mundo.

La camarilla traidora de Lon Nol es un puñado de escorias nacional de Camboya, repudiada por su pueblo. Esa camarilla, acusada por múltiples contradicciones internas, se encuentra en plena desintegración. En la zona dominada por ella, la economía emporea día a día y el movimiento de masas se desarrolla con ímpetu. La camarilla de Lon Nol se halla en grandes apuros. Últimamente, ha lanzado una proposición sobre unas supuestas "negociaciones de paz" con la intención de hacer demagogia. Como es sabido de todos, el punto clave del restablecimiento de la paz en Camboya reside en el cese de la agresión e intervención contra Camboya por parte de EEUU. Esta supuesta proposición no persigue otro propósito que encubrir la verdad de la agresión e intervención de EEUU, contra Camboya y prolongar la agonía de la camarilla de Lon Nol. El Gobierno Real de Unión Nacional de Camboya ya la ha denunciado y rechazado. El Gobierno chino apoya resueltamente la solemne y justa posición del GRUNC.

Es totalmente ilegal que la camarilla de Lon Nol usurpe el puesto de Camboya en las Naciones Unidas. El año pasado, alguien se valió de un supuesto "problema de procedimiento" para aplazar por un año las deliberaciones sobre la restauración de los legítimos derechos del Gobierno Real de Unión Nacional de Camboya, lo que es completamente injustificable. El Gobierno chino sostiene con firmeza que la presente Asamblea General debe aprobar una resolución para expulsar inmediatamente a los representantes de la camarilla traidora de Lon Nol y restituir el legítimo puesto al Gobierno Real de Unión Nacional de Camboya.

Ha transcurrido más de un año desde la firma del acuerdo sobre el cese de la guerra en Viet Nam. Sin embargo, la paz todavía no se ha restablecido en el sur de Viet Nam. El Gobierno Revolucionario Provisional de la República del Sur de Viet Nam ha hecho persistentes e infatigables esfuerzos para cumplir estrictamente el Acuerdo de París. Estos esfuerzos han encontrado la obstrucción y el sabotaje de las autoridades saigonesas. Apoyándose en la cuantiosa ayuda militar norteamericana, las autoridades de Saigón se han negado a llevar a efecto las cláusulas importantes del Acuerdo de París, de modo que la situación hasta hoy sigue siendo tensa en el sur de Viet Nam. Exigimos del Gobierno estadounidense que cumpla estrictamente el Acuerdo de París y ponga término a su envolvimento e intervención en el sur de Viet Nam, para que se restablezca realmente la paz en Viet Nam.

El Gobierno Revolucionario Provisional de la República del Sur de Viet Nam es el auténtico representante del pueblo del sur de Viet Nam. El Acuerdo de París ha reconocido la existencia de dos administraciones en el sur de Viet Nam, a saber: el Gobierno Revolucionario Provisional de la República del Sur de Viet Nam y las autoridades saigonesas. Es irrazonable que la ONU haya aceptado el envío unilateral del observador de las autoridades saigonesas. A fin de cambiar este estado de cosas injustificado, sostenemos que la ONU debe invitar al Gobierno Revolucionario Provisional de la República del Sur de Viet Nam a que envíe su observador.

VI. Sobre el problema de Corea

La Asamblea General de la ONU en su último período de sesiones alcanzó un consenso sobre el problema de Corea, confirmó los tres principios de la independencia, la reunificación pacífica y la gran unidad nacional de Corea y decidió disolver la "comisión de las Naciones Unidas para la unificación y rehabilitación de Corea", lo cual constituye un progreso que merece aplausos.

Los hechos ocurridos en el último año demuestran que la ONU no debe darse por satisfecha con el progreso logrado sino que debe continuar marchando adelante. La República Popular Democrática de Corea ha desplegado grandes esfuerzos para impulsar el diálogo entre el sur y el norte y promover la reunificación independiente y pacífica de Corea. Pero todos sus esfuerzos han sido rechazados irrazonablemente por las autoridades sudcoreanas. Las propuestas formuladas por las autoridades sudcoreanas sobre problemas secundarios están todas destinadas a encubrir su renuencia a celebrar consultas sobre el problema fundamental de la reunificación del sur y el norte; lo que realmente buscan es la división y no la reunificación. So pretexto de la llamada "amenaza" proveniente del norte, las autoridades sudcoreanas han adoptado una serie de "medidas de emergencia", privando al pueblo sudcoreano de todos los derechos democráticos básicos. Han arrestado, sometido a interrogatorio, encarcelado o asesinado a un gran número de personas de distintas capas del pueblo que reclaman democracia y libertad y abogan por la reunificación pacífica, entre las cuales hay jóvenes estudiantes, profesores universitarios y figuras políticas; incluso personalidades como el ex Presidente Yoon Bo Sun y el obispo católico Chi Hak Soun tampoco han podido escapar a la persecución. Mientras todavía no se da por terminado el caso del secuestro de Kim Dae Jung, las autoridades sudcoreanas realizan acciones aún más siniestras. La Corea del Sur de hoy está en realidad bajo el régimen del terror de la dictadura fascista y autocrática. Las autoridades sudcoreanas se han atrevido a reprimir al

pueblo con tanta crueldad y a sabotear el diálogo entre el sur y el norte, principalmente porque cuentan con el respaldo de tropas norteamericanas. Para eliminar la intervención foránea en Corea y promover la reunificación independiente y pacífica de Corea, es totalmente necesario retirar de Corea del Sur las tropas extranjeras.

En el memorándum y el proyecto de resolución sobre el problema de Corea, formulados por E.E.U.U. y otros países, se asevera que las tropas norteamericanas bajo el pabellón de la ONU no han intervenido en los asuntos internos del país anfitrión. Esto es una burla al sentido común. ¿Acaso la presencia de decenas de miles de soldados norteamericanos no sirve para envalentonar a los dominadores sudcoreanos, por decir lo menos? La resolución de la última Asamblea General de la ONU ha confirmado que la reunificación del sur y el norte de Corea se realizará por medios pacíficos y sin interferencia de fuerza foránea. Como consecuencia lógica de la confirmación de este principio, las tropas extranjeras bajo la bandera de la ONU deben retirarse de Corea del Sur. La alegación de que "aún no se ha eliminado por completo la tensión en Corea", o para decirlo sin rodeos, la llamada "amenaza" proveniente del norte, es un mito ya desbaratado desde hace tiempo. Y ahora, ya deja de creer este mito incluso aquel país vecino que siempre ha apoyado a Corea del Sur. La aseveración de que las "tropas de la ONU" no pueden retirarse debido a la existencia de esa "amenaza" es lisa y llanamente una mentira disparatada.

La delegación china está resueltamente contra el proyecto de resolución sobre el problema de Corea, formulada por E.E.U.U. y otros países, y sostiene con firmeza que la presente Asamblea General de la ONU debe discutir y aprobar la proposición hecha por Argelia y otros países sobre la retirada de todas las tropas extranjeras acantonadas en Corea del Sur bajo el rótulo de la ONU.

VII. Sobre el problema del desarme

Es perfectamente comprensible que la gente se preocupe del desarme en momentos en que las dos superpotencias llevan a cabo de modo más intenso y abierto su carrera armamentista y sobre todo la carrera nuclear. No obstante, el ideal de la gente es una cosa y la realidad es otra. Por ejemplo, justamente hace un año, todos hablamos aquí del desarme. Y ahora, un año después, ¿se han reducido o aumentado los armamentos acumulados por las dos superpotencias? En nuestra opinión, han aumentado. En comparación con el año pasado, ¿se ha incrementado o disminuido este año el peligro de guerra? En nuestra opinión, por lo menos no se puede decir que ha disminuido.

¿A qué se debe esto? En primer lugar, se debe a la intensa disputa en escala mundial entre las dos super-

potencias. Su expansión armamentista y preparativos bélicos están al servicio de su política de hegemonismo. En segundo lugar, las superpotencias que enfrentan dificultades económicas cada día más graves, inevitablemente pretenden buscar una salida en la mayor militarización de la economía nacional. A este respecto, la situación actual es similar en muchos aspectos a la de la década del 30.

El desarme es un problema viejo. Los puntos de vista de China sobre este problema son conocidos de todos. Estamos por el desarme. Pero lo que favorecemos es el verdadero desarme, y no el falso, y menos aún el desarme verbal repetido todos los años y acompañado de una real expansión armamentista. Alguien dice que, de todos modos, más vale celebrar una conferencia de

desarme que no celebrarla. Comprendemos esta buena intención. Pero consideramos que en las circunstancias en que las dos superpotencias no hacen sino intensificar su carrera armamentista, que amenaza directamente a los pueblos del mundo, y en que aquella superpotencia con la etiqueta de "socialismo" procura con toda el alma valerse de las palabras vacías de una conferencia de desarme para encubrir la verdad de su expansión armamentista y preparativos bélicos, la convocatoria de una conferencia de desarme sólo de nombre o una reunión preparativa de dicha conferencia sólo servirá objetivamente para adormecer a los pueblos del mundo.

El Gobierno chino es partidario de la convocatoria de una conferencia mundial de auténtico desarme. Sin embargo, esta conferencia debe tener objetivos claros y necesarias condiciones previas. Los objetivos claros son: la prohibición total y destrucción completa de las armas nucleares y no la llamada limitación de armas estratégicas. Las necesarias condiciones previas residen en que todos los países nucleares, y particularmente las dos superpotencias nucleares, la Unión Soviética y los Estados Unidos, deben asumir ante todo la inequívoca obligación de no ser en ningún momento y bajo ninguna circunstancia los primeros en emplear armas nucleares y, sobre todo, no emplearlas contra países no nucleares o zonas desnuclearizadas — por ejemplo, la Unión Soviética debe, ante todo, asumir obligaciones para con la zona desnuclearizada de América Latina —, y deben re-

tirar del extranjero todas sus fuerzas armadas, incluidas las fuerzas de cohetes nucleares y desmantelar todas sus bases militares, incluidas las bases nucleares, que tienen instaladas en territorios de otros países. Sólo de esta manera, será posible que todos los países del mundo, grandes y pequeños, en pie de igualdad y libres de toda amenaza de fuerza, discutan con calma y resuelvan la prohibición total y destrucción completa de las armas nucleares y otros problemas.

¿Qué deben hacer los numerosos países medianos y pequeños frente a la amenaza de las dos superpotencias que no van a poner en práctica el desarme? Sostenemos que deben, conforme a las circunstancias existentes, esforzarse por acrecentar su capacidad de defensa necesaria e independiente. Este es un medio fundamental y seguro.

Como era de esperar, el Gobierno soviético, que desea presentar todos los años algo novedoso, ha propuesto este año un tema titulado "la prohibición de efectuar acciones para influir en el medio ambiente y el clima con fines militares". El memorándum que pide que sea incluido como cuestión de urgencia en la agenda de la presente Asamblea General de la ONU está escrito en términos tan profundos que la gente no logra entender su sentido real. Queremos esperar hasta que el representante soviético esclarezca este problema con un lenguaje conciso y simple para luego ver si merece algún comentario.

VIII. Sobre el problema de la salvaguardia de la soberanía estatal y los derechos e intereses económicos nacionales

Alentadas por la victoriosa lucha que los países y pueblos árabes han desplegado con el petróleo como arma, los países del Tercer Mundo han levantado una gran ola de lucha por la salvaguardia de la soberanía estatal, el control de los recursos nacionales y el desarrollo de la economía nacional y contra la explotación y el pillaje del imperialismo y particularmente de las superpotencias. Gracias a los esfuerzos de los numerosos países pequeños y medianos del mundo entero, la VI Sesión Extraordinaria de la Asamblea General de la ONU aprobó finalmente la "Declaración sobre la implantación de un nuevo orden económico internacional" y el "Programa de acción". Esto constituye una gran victoria de la lucha solidaria de los países del Tercer Mundo y señala que la lucha de los pueblos del mundo contra el imperialismo y sobre todo el hegemonismo tiene una nueva tendencia, tendencia consistente en profundizar esta lucha llevándola al terreno económico.

A raíz de la VI Sesión Extraordinaria, los países en vías de desarrollo han exigido con vehemencia la aplicación de las estipulaciones de la "Declaración" y el "Programa de acción" y la continua transformación de las viejas relaciones económicas internacionales basadas en la explotación y el saqueo. Más y más países en vías de desarrollo han adoptado acciones nucleares para tomar en sus manos sus recursos nacionales y colo-

car bajo su propio control la producción y el precio de las materias primas, y han venido uniéndose aún más estrechamente en un esfuerzo por romper, a través de las diversas organizaciones de países productores de materias primas, la manipulación y el monopolio de las superpotencias. Los trabajos para la formulación de la "Carta de los derechos y deberes económicos de los Estados", una iniciativa del Presidente de México, también forman importante parte de esta lucha del Tercer Mundo.

No obstante, las superpotencias hacen lo imposible para minimizar y negar la gran significación de la "Declaración" y el "Programa de acción" y recurren a mil y una maneras para impedir la materialización de las justas demandas del Tercer Mundo. Una superpotencia se declaró abiertamente en contra de algunos párrafos principales de estos dos documentos y se resistió temente a aplicar las disposiciones de dichos documentos. Y la otra puso en marcha su máquina de propaganda para atacar la "Declaración" y el "Programa de acción", atribuyéndoles las etiquetas de "regionalismo", "economismo", "reflejo de los intereses de grupo" y cosas por el estilo. Esto demuestra hasta la saciedad que ambas superpotencias intentan perpetuar el viejo orden de explotación y depredación.

Algunos dicen que las actuales dificultades económicas han sido causadas por el alza del precio del petróleo. Se trata de una afirmación correcta en apariencia y falsa en realidad. Las actuales dificultades económicas son, en el fondo, un fruto inevitable del sistema imperialista y no son el resultado del alza de los precios de las materias primas, ni mucho menos pueden ser imputadas a los países productores de petróleo. Ellos preconizan todo el tiempo que los países árabes y otros países productores de petróleo han obtenido sin fundamento un ingreso de decenas de miles de millones de dólares a consecuencia del alza del precio del petróleo; pero se han olvidado del hecho de que los monopolistas internacionales han sacado una superganancia muchas veces mayor a través de largos años de su rapiña y explotación y mediante la rebaja de los precios del petróleo y otras materias primas. Desde la aparición del colonialismo y luego el imperialismo, en el mercado mundial nunca ha sido racional la relación entre los precios de las materias primas y los de los productos industriales. Sobre todo en los momentos de crisis económica, los colonialistas e imperialistas recurrieron invariablemente a diversos métodos, incluido el de rebajar forzosamente los precios de las materias primas, para trasladar las graves consecuencias de la crisis económica a las amplias masas populares de las colonias y semicolonias, a saber, los actuales países en vías de desarrollo. Los imperialistas han considerado semejante estado de cosas como normal, racional e incluso sagrado e inviolable. Ahora, este sagrado e inviolable estado de cosas ha sido violado. Montar en cólera es inútil. Echar bravatas es inútil. La profunda significación de la lucha de petróleo consiste precisamente en que los países en vías de desarrollo se han unido para tomar independientemente los recursos nacionales en sus propias manos y luchar contra el pillaje, la explotación y el traslado de la crisis económica. Desde luego, el alza del precio del petróleo ha acarreado ciertas dificultades temporales a los países no productores de petróleo del Tercer Mundo. Hay que buscar soluciones para esas dificultades, pero de ninguna manera se debe negar por eso esta lucha y su gran importancia histórica.

La lucha contra el hegemonismo marítimo y por la elaboración de un nuevo derecho del mar representa un importante aspecto de la lucha de los países en vías de desarrollo en defensa de la soberanía estatal y por el desarrollo de su economía nacional. En la Conferencia sobre el Derecho del Mar recién celebrada en Caracas, la mayoría de los países en vías de desarrollo se inclinaron al establecimiento de una zona económica exclusiva de 200 millas náuticas. Obligadas por la fuerza de las circunstancias, las dos superpotencias cambiaron aparentemente su actitud de oposición en que se habían obstinado siempre. Pero, bajo el rótulo de "solución en bloque", las dos plantearon, como si se hubieran puesto de acuerdo, una serie de condiciones previas y restricciones. La esencia de estas condiciones previas y restricciones reside en insistir en la "libertad de paso" por los estrechos situndos dentro de las aguas territoriales

y en la "libertad de pesca" y la "libertad de investigación científica" en las zonas económicas exclusivas. En apariencia, aceptaron la idea de una zona económica de 200 millas náuticas, pero de hecho mutilaron todo contenido concreto de la zona económica exclusiva, sin dejar nada a los países en vías de desarrollo. Las "libertades" que exigen las superpotencias son, para decirlo con franqueza, la libertad de saquear a los países en vías de desarrollo y la de poner en ejecución su hegemonismo.

Sobre todo, aquella superpotencia que se proclama como "aliado natural" de los países en vías de desarrollo" ha montado una representación muy estúpida. En tono misericordioso, exclamó: ¡Cómo serán perjudicados el comercio y la seguridad internacionales si no se permite el paso libre por los estrechos situndos dentro de las aguas territoriales! Si no se le deja a ella pescar en las zonas económicas exclusivas, los peces morirán vanamente! ¡Fíjense, ¡qué bondadosa es! En realidad, éstas no son sino lágrimas de cocodrilo, que no pueden ocultar su feroz catadura de superpotencia.

Salvaguardar la soberanía estatal, tomar en sus manos los recursos nacionales, desarrollar la economía nacional y oponerse a la explotación y explotación de las superpotencias implica una lucha seria. Sin lugar a dudas, las superpotencias se debatirán aún más, pero esto no sirve para nada. En la VI Sesión Extraordinaria de la Asamblea General de la ONU y la Conferencia sobre el Derecho del Mar en Caracas, numerosos países en vías de desarrollo se levantaron para denunciar y condenar a las superpotencias, exigieron firmemente el rompimiento del viejo orden internacional y exteriorizaron su determinación a tomar en sus manos su propio destino. Esto es un fenómeno nunca visto en el pasado. Las superpotencias nunca han estado tan aisladas como hoy. La situación es excelente. Confiamos en que los numerosos países en vías de desarrollo, cerrando sus filas y uniéndose con todas las fuerzas susceptibles de ser unidas y perseverando en la lucha, seguirán a ciencia cierta conquistando nuevas victorias.

Señor Presidente,

El desarrollo de la situación internacional demuestra que en el mundo se han producido cambios enormes y profundos. Los países quieren la independencia, las naciones quieren la emancipación y los pueblos quieren la revolución: esta impetuosa corriente arremete todos los rinoses del mundo. Incluso se han levantado tempestades en lugares que por decenios fueron bastante tranquilos. La actual situación internacional es, efectivamente, como la que describe este verso: "En la torre brama el viento; se acerca la tormenta de la montaña". Y es más, este viento brama cada vez más fuerte. En estas circunstancias, deseamos que el presente período de sesiones de la Asamblea General de la ONU pueda hacer algunos esfuerzos provechosos para promover la causa del progreso de la humanidad. Junto con todos ustedes, la delegación china está dispuesta a trabajar en este sentido.

Gracias a usted, señor Presidente.

El campo petrolífero Shengli prospera

A partir del inicio de la Gran Revolución Cultural Proletaria en 1965 se ha perforado y puesto en explotación anualmente un gran número de pozos en el campo petrolífero Shengli, ubicado en el área del golfo Pojai. Este nuevo e inmenso campo petrolífero, que ha superado todos los años los índices estatales, ha sido abierto por los obreros petroleros chinos conforme al principio de "independencia y autodecisión, y autostreñimiento".

El campo petrolífero Shengli, vasto y rico, queda relativamente cerca de algunas importantes áreas industriales y agrícolas del país y cuenta con buenos medios de transporte marítimo y terrestre. Su explotación reviste gran importancia para expandir a alto ritmo la industria petrolera china, modificar la proporción de los combustibles usados en China, mejorar la distribución geográfica de la industria de combustible e impulsar el desarrollo de nuestra economía nacional.

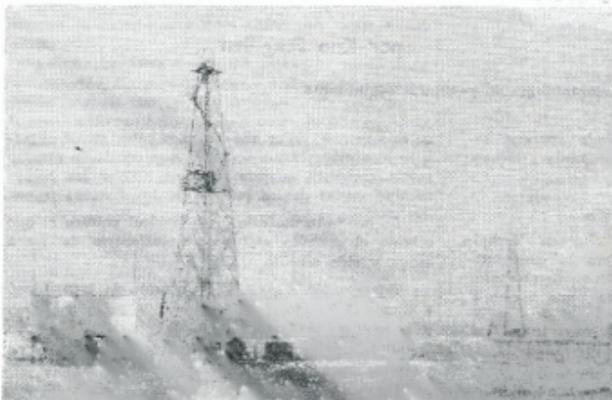
Fue hace poco que los eruditos reaccionarios del socialimperialismo proclamaron que "carecería de toda esperanza" explorar petróleo en el área del golfo Pojai. La viva realidad del campo petrolífero Shengli constituye un recio golpe a su deliberada calumnia.

La construcción de dicho campo petrolífero se inició en 1964. Apenas ganada en Taching la victoria decisiva en la batalla para abrir ese campo petrolífero, parte

de los obreros de Taching marcharon al sur para aunar sus esfuerzos con los de los obreros petroleros llegados de otras partes del país en la batalla de prospección y apertura del nuevo campo. Los obreros, cuadros y técnicos emprendieron un movimiento masivo por "aprender de Taching en la industria". Construyeron la empresa mediante un trabajo duro batiéndose contra los elementos. A falta de viviendas, agua potable, grúas y luz eléctrica, vivieron en chozas de paja o cavidades subterráneas, bebieron agua de nieve o agua dura (que tiene mucha sal, pero posible de beber), cargaron el equipo con pértigas al hombro y trabajaron de noche con antorchas. En menos de dos años completaron con éxito la primera etapa abriendo así amplios horizontes para la prospección petrolera en el área del golfo Pojai.

La Gran Revolución Cultural Proletaria ha acelerado la construcción del campo petrolífero. Los constructores estudiaron con diligencia a Marx, Engels, Lenin, Stalin y el Presidente Mao para profundizar la crítica a la línea revisionista de Liu Shao-chi y Lin Biao. Como resultado de su cumplimiento celoso del principio de "empeñarse en la revolución y promover la producción", se abrieron incesantemente nuevas regiones de explotación y se establecieron nuevos niveles en la prospección, perforación, extracción y construcción del campo petrolífero.

Shengli se sitúa geológicamente en un sector de la cuenca del norte de China. Ciertos eruditos burgueses extranjeros sostuvieron en un tiempo que no se hallarían recursos petroleros en el norte de China debido a la ausencia de sedimentos marinos de las eras mesozoica y cenozoica y a las rocas ígneas y metamórficas extensamente dispersadas. En busca de petróleo, los obreros, cuadros y técnicos estudiaron reiteradamente *Sobre la práctica y Sobre la contradicción*, obras filosóficas del Presidente Mao. Esto los ayudó a romper con las supersticiones e insistir en que el punto de vista de la práctica es el punto de vista primero. A través de una amplia investigación descubrieron un gran campo petrolífero y perforaron po-



El campo petrolífero Shengli.



Los obreros, cuadros y técnicos discuten medidas para asegurar un rendimiento alto.

zos de alto rendimiento. Pero la presencia de muchas fallas subterráneas y las complicadas condiciones geológicas crearon muchos nuevos problemas y dificultades a la prospección y la extracción. Combinando un alto espíritu revolucionario con una actitud estrictamente científica y aprovechándose con la afilada arma del

materialismo dialéctico, los constructores captaron gradualmente las leyes objetivas que gobiernan la distribución del petróleo y el gas. La experiencia de Shengli ha enriquecido y desarrollado las teorías sobre la prospección y explotación de campos petrolíferos en China, y es de gran significación para acelerar la explotación y extracción de recursos petrolíferos en otras regiones similares del país.

Bajo la dirección del Partido, se ha preparado en el campo petrolífero un contingente de cuadros y obreros capaces de acometer las tareas más arduas. En 1973 más de 1,400 entidades ganaron la mención de colectividades avanzadas y más de 26.000 personas fueron elegidas trabajadores de vanguardia. Creando constantemente nuevas marcas, el equipo de perforación 3252 alcanzó una nueva altura al perforar 151.420 metros en el año pasado. Y recibió por eso el título de "equipo de perforación heroico".

En la presente campaña de crítica a Lin Piao y Confucio, los obreros se han integrado en aproximadamente 1.000 grupos de estudio de las obras de Marx, Engels, Lenin, Stalin y el Presidente Mao y se ha formado preliminarmente un contingente de teóricos obreros. Al impulso de dicho movimiento de crítica, se han completado y puesto en servicio a comienzos de año nuevos pozos petrolíferos y un oleoducto de larga distancia.

El camino de Tachai

por Kuo Feng-lien

La primera parte de este artículo apareció en nuestro último número. He aquí la segunda y última parte. — Red. de PI

Labrar para la revolución

Hoy nuestras condiciones de vida en Tachai son mucho mejores que antes. Pero el camarada Chen Yung-kui siempre nos está recordando que nuestro país tiene que industrializarse, que debemos mejorar nuestra defensa nacional, y que los pueblos oprimidos del mundo todavía sufren terribles penalidades. No debemos tener solamente a Tachai en la mente. Si nos preocupáramos sólo de nosotros, no necesitaríamos labrar la tierra durante 3 años, pues la cosecha de un solo año ya bastaría para mantenernos

en este tiempo. ¿Por qué debemos hacer mejor el trabajo agrícola? porque tenemos que construir nuestra patria socialista, porque debemos apoyar las luchas revolucionarias de los pueblos de los diversos países.

Es precisamente este elevado ideal político el que origina el resuelto espíritu revolucionario de lucha ardua y vida sencilla.

Por ejemplo, cuando la inundación de 1963 golpeó a Tachai el Estado rápidamente envió cereales, dinero y provisiones de socorro. La célula del Partido en Tachai dio la bienvenida a los conductores de camiones y demás vehículos, los invitó a comer y después les pidió que volvieran con sus productos, para que éstos fueran entregados a brigadas con mayores necesidades

que la nuestra. Cuando los terratenientes y campesinos ricos derrocados oyeron esto, murmuraron: "¡Qué clase de cuadros nos hemos conseguido! ¡La gente muere por dinero y las aves por comida! ¡Y nuestros cuadros rehusan todo esto traído a nuestras propias puertas sólo porque desean convertirse en modelo!" Los campesinos pobres y campesinos medios inferiores respondieron con firmeza: "Nosotros nos apoyamos en la línea revolucionaria del Presidente Mao de lucha ardua, vida sencilla y autosostenimiento para sacar lo mejor de nuestras adversidades . . . y no en la ayuda externa". Ellos saben que practicar la política de autosostenimiento no es sólo un asunto de Tachai, sino que concierne al camino a tomar para la construcción del socialismo.

La sequía de severidad sin precedentes que golpeó a Tachai en la primavera de 1975, es otro ejemplo. Nosotros habíamos construido desde el embalse un canal bordeando las colinas para regar nuestros sembrados. Pero en consideración de las dificultades de las brigadas vecinas dejamos el agua del canal para ellas. Al mismo tiempo el camarada Chen Yung-kui, que estaba en Pekín, nos telefoneó para decirnos que no usáramos el canal.

Todos nuestros maizales fueron regados con agua transportada en baldes colgando de balancines sobre nuestros hombros. Teníamos que llevar 100 balancines de agua por cada mu de tierra en viajes que cubrían 5 kilómetros. Caminamos 500 kilómetros para proveer de agua suficiente a cada mu de maizal. Así fue como ese año obtuvimos una gran cosecha a pesar de la sequía.

Los trabajadores de Tachai labran la tierra para la revolución, no para sí mismos. Su mayor preocupación es hacer más aportes al Estado. En 1963, luego de apartar lo suficiente para nuestro propio consumo y reserva, Tachai entregó al Estado 22,5 toneladas de cereales, entre impuestos y venta de excedentes. A medida que la producción se expandió después de establecer la comuna popular en 1958, esta cantidad llegó a las 85 toneladas. En 1971 fue de 160 toneladas. En 1973, año de sequía, entregamos y vendimos 150 toneladas de cereales además de apartar lo suficiente para nuestro propio consumo y reserva. Esto significa que cada miembro de Tachai proveyó ese año al Estado con 340 kilogramos de cereal comercial.

Nosotros no nos hemos engreído ni puesto arrogantes porque Tachai es ahora un ejemplo famoso en todo el país. "Tener los intereses del pueblo de todo el país en el corazón y los intereses de los pueblos de todo el mundo en la mente". El camarada Chen Yung-



La secretaria de la célula del Partido Kuo Feng-lien (segunda a la derecha) y el jefe de la brigada Chia Cheng-yang (segundo a la izquierda) estudian con los camaradas una variedad mejorada de trigo.

kui está siempre recordándonos esto. "Con todo el país aprendiendo de Tachai, ¿qué debemos hacer?", nos pregunta el camarada Chen Yung-kui, y responde él mismo: "Es una pregunta que no se termina jamás de responder, y hay que contestarla siempre". Así lo entendemos todos. La célula del Partido de Tachai mantiene la vigilancia ante cualquier signo de presunción o arrogancia entre los cuadros y los miembros de la brigada y la educación para guardarse de ambos aspectos es tema constante. Toda señal de estar satisfecho con el actual estado de cosas, de inclinarse sobre los laureles, o, por el contrario, de esforzarse por avanzar más todavía, es considerada como una cuestión de si se quiere o no continuar haciendo la revolución.

Con la dirección de la célula del Partido los tachai-neses están decididos a continuar avanzando a grandes zancadas y hacer mayores cosas cada año para contribuir más a la revolución.

Tras la experimentación científica, en 1963 conseguimos en los maizales la densidad apropiada y tuvimos éxito en el trasplante de los retoños de niño. Al año siguiente agrandamos el área destinada al trigo y también comenzamos a hacer dos cosechas anuales. Por primera vez en las montañas Taijing conseguimos cultivar arroz experimentalmente en 1970. El año siguiente iniciamos la construcción de "llanuras artificiales". El año pasado y el antepasado, años de sequías, nos empeñamos con mucho éxito en levantar obras hidráulicas.

El célula del Partido: Sólida fortaleza

Queremos esforzarnos para traer grandes cambios. ¿Pero en quién debemos apoyarnos para que nos guíe?

Aquí en Tachai hay un dicho: "Aldeas imitan a aldeas, y familias a familias. Las masas siguen la dirección de la célula del Partido". Durante más de 20 años, la célula del Partido de Tachai encabezada por el camarada Chen Yung-kui ha sido siempre un firme grupo dirigente que aplica la línea revolucionaria del Presidente Mao.

Los miembros del Partido y los cuadros de Tachai aman ardentemente al Presidente Mao y ponen en práctica firmemente su línea y sus principios revolucionarios proletarios. El estilo de trabajo que aplican está basado en la línea de masas. Imbuidos de vitalidad, tienen una profunda comprensión sobre la lucha de clases y la lucha entre las dos líneas, se atreven a llevar cargas pesadas, despliegan un espíritu realista en el trabajo y siempre toman la delantera al participar en el trabajo físico colectivo. Desde la cooperativización en 1953, todos los cuadros, tanto veteranos como nuevos, nunca se han divorciado del trabajo productivo.

En este aspecto, el camarada Chen Yung-kui constituye un excelente ejemplo. Compartiendo el mismo destino con las masas, vive entre ellas y mantiene las cualidades propias de los trabajadores. De regreso a su aldea luego de asistir a una reunión en el distrito o la provincia, lo primero que hace es ir directamente al campo a ver a los comuneros y trabajar junto con ellos, sudando como los demás. "Se cubre de polvo cuando hace buen tiempo y con barro cuando llueve". Las masas lo elogian diciendo: "Chen Yung-kui nunca se porta como un funcionario. Su corazón late junto al nuestro. Es realmente un buen jefe".

Con el camarada Chen Yung-kui a la cabeza, los cuadros de Tachai dan ejemplo con su propia conducta. El jefe de la brigada Chia Cheng-yang creció junto con Chen Yung-kui y ha pasado ahora los cincuenta años. Cuando se estableció la cooperativa agrícola en 1953, él se encontraba entre los pocos campesinos pobres y campesinos medios inferiores que sabían leer y escribir unas pocas palabras. Por eso se ofreció para el trabajo de contador. Durante más de 10 años en este puesto nunca tomó una aguja ni un hilo de la colectividad. Por esta razón las masas lo llamaban "libro de contador claro" o "el contador rojo". En esos años nadie lo vio llevar las cuentas de día. El lo hacía después de trabajar todo el día en los campos con los comuneros. Las tareas actuales del camarada Chia Cheng-yang son más arduas que antes, pero sigue desplegando esta buena cualidad y participa en el trabajo físico por lo menos 300 días al año.

La brigada Tachai es grande y se dedica a muchas ocupaciones. Los pocos cuadros no pueden haberse las con su administración sin la asistencia de los miembros de la brigada. Nos apoyamos en las masas comuneras particularmente en los campesinos pobres y campesinos medios inferiores. Nosotros, los cuadros, siempre estamos dispuestos a acoger la crítica y la supervisión de las masas. Esta es nuestra tradición. Yo quisiera ilustrarlo con un ejemplo. Cuando empezamos a sem-

brar mijo en la primavera de 1972 había grave sequía en nuestra zona. Confundiendo en la suerte, algunas personas no sembraron las semillas a la profundidad que se requería. La capa vegetal de la brigada es gruesa y fértil, nosaban. Como consecuencia, sólo poco más de la mitad de los sembrados germinaron. Aquellos que se encargaron de la siembra sentían remordimiento porque habían causado pérdidas a la colectividad.

El camarada Chen Yung-kui llamó a una reunión del comité de la célula del Partido para estudiar el asunto y analizar quiénes eran los responsables de esta falla en la siembra, si los comuneros o los cuadros. Después de las discusiones, todos llegaron a la comprensión de que la falta era principalmente de los cuadros, porque bajo las condiciones de la sequía no habían consultado suficientemente a los comuneros sobre la manera de sembrar. En una reunión de todos los brigadistas, los siete miembros del comité de la célula del Partido se hicieron auto-crítica. El jefe de la brigada Chia Cheng-yang dijo: "La culpa es mía, porque durante la ausencia del camarada Chen Yung-kui yo me encargaba de los asuntos de la producción. Yo soy quien tiene que auto-crificarse y sacar una lección de esto". Pero el camarada Chen Yung-kui sostuvo que él cargaba con la responsabilidad porque "como secretario de la célula del Partido tenía que arreglar bien el trabajo antes de salir".

Profundamente conmovidos por la sincera auto-crítica de los cuadros, los comuneros mostraron un mayor entusiasmo en el trabajo y sembraron de nuevo, en menos de 5 días, los lugares donde faltaban retoños. Más tarde, la célula del Partido de Tachai envió por su propia iniciativa una auto-crítica escrita al comité distrital del Partido y pidió que la hiciera circular en todo el distrito. Este proceder de Tachai, de estricta exigencia a sí misma y de dar a conocer tanto sus éxitos como sus errores, ha causado una profunda impresión al pueblo del distrito.

La célula del Partido de Tachai presta gran atención a la preparación de los sucesores revolucionarios, efectúa frecuentemente enseñanzas sobre las clases y la línea política entre los jóvenes y permite que estos asuman importantes responsabilidades y se templen en la práctica. Inspirados por el ejemplo de la vieja generación, los jóvenes están creciendo vigorosamente en lo político. De los nueve miembros del comité de la célula del Partido de la brigada, cuatro tienen menos de 30 años.

Después del X Congreso Nacional del Partido el camarada Chen Yung-kui propuso, en una reunión de la célula del Partido de la brigada celebrada en diciembre de 1973, que yo asumiera el cargo de secretario de la célula del Partido. Dijo: "Nuestro Partido está floreciendo con vigor y tiene numerosos sucesores excelentes. Nuestra célula del Partido debe ser igual". Su propuesta causó emoción entre los presentes aunque había sido discutida hacía tiempo por los miembros del comité de la célula del Partido. Todos fijaron sus

(Pasa a la pág. 29)

Nuevos frutos de la revolución en la literatura y el arte

SIGUIENDO al festival de arte escénico del norte de China que se realizó a comienzos de este año, el que se hizo recientemente en Pekín entre la última quincena de agosto y la primera de septiembre resultó ser otra excelente reunión de los círculos artísticos del país. Los obreros, campesinos y soldados acogieron cálidamente las 27 óperas y piezas de teatro, y las canciones, danzas y *quyi* (forma de narración artística, que incluye baladas, diálogos cómicos y cuentos) del festival. Estas obras artísticas fueron seleccionadas de las nuevas creaciones que conforman el gran repertorio de los conjuntos de arte escénico de Shanghai, la región autónoma *chuang* de Kuangsi y las provincias de Junán y Liaoning.

En nuestro país socialista, los dueños de la literatura y el arte son los obreros, campesinos y soldados. La mayoría de las 200.000 personas que asistieron a los ciento y tantas presentaciones del festival en seis teatros de Pekín eran obreros, campesinos y soldados del Ejército Popular de Liberación. Delegaciones de los conjuntos artísticos participantes concurren a aldeas de los suburbios de Pekín y a fábricas para dar allí funciones especiales. Al finalizar cada función, los organizadores y los artistas invitaban al público a un foro para intercambiar opiniones, con el propósito de mejorar las representaciones. Muchos de los comentarios de los obreros, campesinos y soldados fueron publicados en periódicos o radiodifundidos.

Adaptación de obras escénicas revolucionarias modelo

Una de las características del reciente festival reside en que esas obras fueron representadas, completa o parcialmente, en los estilos propios de nueve óperas locales.

Las obras escénicas revolucionarias modelo son un brillante producto de la revolución proletaria china en la literatura y el arte. Hace diez años, bajo la guía de la línea revolucionaria proletaria del Presidente Mao en la literatura y el arte, un grupo de combatientes revolucionarios en este campo desencadenó una revolución primero en la ópera de Pekín, que era un bastión estrictamente controlado por la línea revisionista. Crearon en este género algunas nuevas obras llenas de espíritu proletario y

expulsaron del escenario a representantes de las clases explotadoras como emperadores, reyes, generales, ministros, letrados y beldades, los cuales lo habían dominado desde hacía centenares de años. Los héroes obreros, campesinos y soldados se convirtieron en los personajes centrales en el escenario. Había amanecido una nueva época en la literatura y el arte socialistas.

La cantidad de obras escénicas revolucionarias modelo* está en aumento. Sus argumentos son populares entre las masas, y son muchos los que gustan de cantar las arias de sus héroes. Los personajes heroicos se han convertido en ejemplo para el pueblo.

*Hasta ahora hay 17 obras escénicas revolucionarias modelo. Incluyen las óperas de Pekín modernas revolucionarias *La ingeniosa conquista de la Montaña del Tigre*, *La linterna roja*, *Shuchiapang*, *En los muelles*, *Asalto al Regimiento del Tigre Blanco*, *Oda a Luogehuang*, *El destacamento rojo de mujeres*, *Batalla en la planicie* y *El monte de los Asesnes*; los ballets modernos revolucionarios *El destacamento rojo de mujeres*, *La muchacha de los cabellos blancos*, *Oda a Yiwang* y *Las hermanitas de la pradera*; la música sinfónica *Shuchiapang* y *La ingeniosa conquista de la Montaña del Tigre*; arias de la ópera de Pekín *La linterna roja* con acompañamiento de piano, y el concierto para piano *El río Amarillo*.



Shuchiapang, ópera de Pekín revolucionaria modelo adaptada a la ópera *luang* de Junán.

La adaptación de las obras escénicas revolucionarias modelo a las formas locales de ópera es importante para popularizar más estos trabajos artísticos modelo y para reformar las óperas locales.

Con su vasto territorio y diversas nacionalidades, China tiene, además de la ópera de Pekín, varios cientos de distintos tipos de óperas locales, cada una con sus propias características artísticas. Estas óperas se representan en el dialecto de una localidad dada y se popularizan ampliamente entre los lugareños. Sin embargo, antes de la Gran Revolución Cultural Proletaria, las viejas óperas locales, al igual que la ópera de Pekín, acostumbraban a poner en escena a emperadores, reyes, generales, ministros, dioses y bellezas esparciendo la doctrina de Confucio y Mencio.

Esto era contrario a nuestra época. La base socio-económica de China ha cambiado; no obstante, el sector artístico — una parte de la superestructura que sirve a la nueva base económica socialista — estaba llena de las batallas del feudalismo, el capitalismo y el revisionismo. El escenario es un lugar para educar al pueblo, pero antes de la Gran Revolución Cultural Proletaria las viejas óperas divulgaban las decadentes ideas de las clases explotadoras y desempeñaban el reaccionario papel de socavar la base económica socialista. Por eso, las viejas óperas locales, lo mismo que la ópera de Pekín y otros géneros artísticos, tenían que sufrir una transformación revolucionaria socialista.

En el curso de la Gran Revolución Cultural Proletaria y el movimiento de crítica a Lin Biao y Confucio, los artistas de óperas locales y el pueblo exigieron con mayor urgencia la reforma de esas óperas. Las obras escénicas revolucionarias modelo son vanguardia de la literatura y el arte socialistas. Al crearlas, los trabajadores revolucionarios en ese campo realizaron vigorosos esfuerzos para remodelar a fondo la vieja forma

artística. Han adquirido rica experiencia en la aplicación de los principios de "hacer que lo antiguo sirva a lo presente y lo extranjero a China" y "escudriñar lo viejo para desarrollar lo nuevo" a fin de alcanzar "la unidad del contenido político revolucionario y el más alto grado posible de perfección de la forma artística". La adaptación de las obras escénicas modelo puede impulsar la reforma en las óperas locales encaminándolas por la senda revolucionaria abierta por las primeras. El reciente festival mostró los resultados de esta adaptación.

Por ejemplo, la ópera huang que tiene 200 años de tradición en la provincia de Junán, centro-sur de China, es muy popular entre las masas. Pero antes de la Revolución Cultural Proletaria, sus principales personajes eran hombres y mujeres jóvenes y payasos. Los argumentos se centraban en asuntos amorosos, triviales asuntos domésticos y temas semejantes. Las tonadas frívolas y sentimentales y la melodía monótona no podían de ninguna manera expresar la vida revolucionaria de la era socialista y las actuales imágenes heroicas del proletariado.

Al adaptar a ese género *Sheehinpong*, una ópera de Pekín sobre la resistencia de los militares y civiles revolucionarios contra los agresores japoneses en las décadas del 30 y el 40, los trabajadores de la literatura y el arte junaneses aprendieron de las experiencias creativas de las obras escénicas modelo. Estudiaron la evolución y los diversos métodos artísticos de huang y audazmente hicieron innovaciones desechando la cáscara, asimilando la esencia y utilizando la tradición. Se crearon así una serie de magníficas tonadas para los personajes principales, presentando bien el espíritu de la época reflejado por la ópera original, y el mundo interior de sus héroes.

La adaptación de obras escénicas revolucionarias modelo también permitió que la ópera zhuang se desarrollara de nuevo y sanamente. Esta forma de ópera, que goza de popularidad en las zonas de la nacionalidad chuang de Kuangsi, sur de China, estaba agonizante artísticamente. El conjunto de ópera zhuang que tomó parte en el festival adaptó dos actos de *Batalla en la planicie*, otra ópera de Pekín acerca de la Guerra de Resistencia contra el Japón. Sin perder las características musicales de la ópera zhuang, los artistas aprovecharon lo valioso de las canciones folklóricas y de otros tipos de ópera, enriqueciendo la música zhuang de tal manera que podía expresar mejor las magníficas aspiraciones de los



El drama moderno *Batalla*, en el escenario.

heroicos personajes. Además, se incorporó la acrobacia a esta ópera para retratar mejor a esos personajes.

Los conjuntos de las óperas *Huju*, *huaju* y *shaoting* de Shanghai; *guaju* y *caidiao* de Kuangai; *ziangja* de Junán, y *pingju* de Liaoning, también presentaron adaptaciones de obras modernas. Los artistas de Liaoning hicieron un buen ensayo al utilizar el ballet para presentar episodios de ópera de Pekín moderna revolucionaria.

Reflejo de luchas actuales

Teniendo como principio guía la línea fundamental del Partido, el programa del festival puso en escena la lucha de clases y la lucha entre las dos líneas de la actualidad. También hubo un número de presentaciones en elogio de la Gran Revolución Cultural Proletaria.

Formulada por el Presidente Mao para todo el período histórico del socialismo, la línea fundamental del Partido señala que la sociedad socialista cubre una etapa histórica bastante larga. Durante este período todavía hay clases, contradicciones de clase y lucha de clases, hay la lucha entre el camino socialista y el capitalista, y existe el peligro de restauración capitalista. La lucha se desarrolla en todos los aspectos de la vida. Los artistas de China trabajan por generalizar los complicados fenómenos sociales para crear temas que muestren la esencia de la lucha real durante un período histórico dado, de modo que sus obras puedan jugar el papel de educar y alentar al pueblo. El drama moderno *Batalla en el astillero*, puesto en escena por el Conjunto Dramático de Shanghai, es una de esas obras que el público aprecia.

En 1970, los obreros de la construcción naval de Shanghai criticaron al cabecilla de la línea revisionista Liu Shao-chi, quien pregona la filosofía de servilismo ante el extranjero consistente en que comprar barcos al extranjero es mejor que construirlos, y alquilarlos, mejor que comprarlos. Decidieron utilizar las dársenas y el equipo que tenían para hacer navos grandes y desplegaron un vigoroso movimiento de masas. Integranes del Conjunto Dramático de Shanghai fueron a un astillero y participaron en el trabajo físico. Numerosos hechos notables les mostraron que los obreros, una vez liberados del yugo de la línea revisionista, rebosan de elevado espíritu y aspiración. La vigorosa vida que los rodeaba urgía a los artistas a escribir una pieza teatral que elogiara el entusiasmo revolucionario de los obreros.

Tomando como centro la lucha por construir un barco de 10.000 toneladas en una pequeña grada la



Panshitan, ópera de Pekín moderna revolucionaria.

obra elogia calurosamente la Gran Revolución Cultural Proletaria y a la nueva generación emergida en ella. Retrata a Lei Jai-sheng, un representante de los obreros con un espíritu revolucionario proletario.

Al mismo tiempo, la obra señala la lucha entre las dos líneas en el seno del nuevo cuerpo dirigente formado durante la Revolución Cultural Proletaria. El enemigo al acecho utiliza las contradicciones internas del cuerpo dirigente para hacer sabotaje. Las luchas contra el enemigo de clase y contra la línea errónea se entrelazan. De este modo, la pieza muestra profundamente la idea de persistir en el progreso y la revolución y oponerse al retroceso y la restauración.

La presentación de *Batalla en el astillero* escapara la atención del público por su clara definición del espíritu de la época actual al poner énfasis en el dibujo de la nueva fisonomía espiritual de la clase obrera templada en la Gran Revolución Cultural Proletaria y las nuevas características de la lucha de clases y la lucha entre las dos líneas desde que comenzó dicha revolución.

Repertorio rico y variado

Los ricos y variados números, temas, estilos y géneros vistos en el reciente festival materializan el principio del Partido de "hacer que cien flores se abran y escaudar lo viejo para desarrollar lo nuevo".

Las óperas de Pekín modernas revolucionarias *Panshitan* (que relata una guerra popular de la milicia y los pescadores contra los agentes secretos del Kuomintang que desembarcan en nuestras costas), *Juicio contra la silla* (que describe la lucha de los comuneros contra un terrateniente de actuación ilegal) y *Batalla contra las olas* (que narra el rescate de los pescadores cogidos por una tormenta), puestas en escena por primera vez por la Compañía de Ópera de Pekín de

Shanghai, llenaron siempre los teatros donde se presentaron. El drama moderno de Junán *Fengshuica* (que muestra la vida de combate de los destacamentos campesinos de autodefensa de Junán al final de la década del 20) y la pieza teatral en un acto *La lección principal* (que cuenta cómo un campesino veterano educa a los jóvenes instruidos, mediante el incidente del envenenamiento de un cerdo semental por el enemigo de clase, para que entiendan que la lucha de clases es la lección principal que deben aprender), de Kuangsi, también fueron aclamados por el público. Alcanzaron un notable éxito otras piezas de óperas locales sobre la actual lucha de clases, la ópera de Pekín *Prisionera en la montaña Yaoshan* representada por un conjunto de Kuangsi (que cuenta la ayuda de los miembros del EPL al pueblo yao para aniquilar los restos de las tropas del Kuomintang y las fuerzas armadas reaccionarias de los cabezillas tribales en los primeros días después de la liberación) y el drama moderno representado por un conjunto de Liaoning titulado *Montañas en ebullición* (que muestra cómo los mineros en el nordeste de China restauran rápidamente una mina arruinada, en el periodo inicial después de la liberación). También hubo buenos números de canto, danza y *quai*, como por ejemplo la *Suite coral "Batalla en las islas Nisha"*, interpretada por un conjunto de Liaoning, acerca del victorioso combate en defensa propia que tuvo lugar allí a principios de este año, y la danza *Canción de la tala* dedicada al trabajo de los taladores de la nacionalidad yao de Kuangsi. Estas nuevas creaciones muestran las características de las diferentes nacionalidades y regiones y sus variados estilos artísticos. Todas ellas, aprendiendo de las obras escénicas revolucionarias modelo y aplicando sus experiencias, toman la línea fundamental del Partido como guía, reflejan la lucha de clases y la lucha entre las dos líneas en los diferentes periodos históricos de la revolución china y pintan las heroicas imágenes del proletariado. En consecuencia, estas nuevas obras son bien recibidas por los obreros, campesinos y soldados.

Vigoroso contingente de literatura y arte

En el reciente festival se pudo comprobar el crecimiento de un grupo de entusiastas artistas jóvenes. Se está expandiendo un contingente de artistas viejos, de edad mediana y jóvenes y el festival fue una demostración de su nuevo aspecto espiritual porque se han forjado en la Gran Revolución Cultural Proletaria y en el movimiento de crítica a Lin Piao y Confucio. De manera más consciente, ponen en ejecución la línea revolucionaria del Presidente Mao en la literatura y el arte y siguen con firmeza el camino de servir a los obreros, campesinos y soldados.

El Conjunto Popular de Ópera *Huaiju* de Shanghai representó una adaptación de la ópera de Pekín moderna revolucionaria *En los muelles* además de otras dos piezas. Desde 1970, cuando sus miembros comen-

zaron a adaptar la ópera, fueron muchas veces a los muelles para investigar más sobre la vida allí. Junto con los obreros portuarios trabajaron, estudiaron el marxismo-leninismo y criticaron el revisionismo. Actuaron para los estibadores y pidieron sus opiniones. Aprendiendo modestamente de éstos y ajustando gradualmente su propio modo de pensar a los sentimientos de esos trabajadores, se han hecho más entusiastas en servir a los obreros, y los personajes que representan son más vividos y reales.

En una ocasión en que dieron una representación en un muelle, el improvisado escenario se hizo chico y la orquesta tuvo que acomodarse en un camión a un costado. Sin embargo, los músicos dijeron: "Si los obreros se sienten satisfechos con la representación, entonces el camión es un buen foso de orquesta". Bajo una lluvia a cántaros, una famosa actriz veterana viajó a toda carrera desde el centro de la ciudad, donde había tenido una reunión, hasta el muelle a fin de actuar para los obreros portuarios.

Ejemplos como éstos no solamente se ven en el conjunto de ópera *Huaiju*, sino en otras compañías artísticas. Cuando los camaradas de varios conjuntos fueron a representar a los suburbios de Pekín durante el festival, tomaron parte también en el trabajo agrícola en su tiempo libre. Los artistas aprovecharon todas las oportunidades, haciendo actuaciones breves en los campos, en los talleres de fundición de acero, en los sitios de tendido de líneas de ferrocarril y hasta sobre un bote en medio de un embalse, para servir a los obreros, campesinos y soldados que no podían concurrir al teatro.

Durante el festival, los trabajadores de literatura y arte estudiaron a conciencia el marxismo-leninismo-pensamiento Mao Tse-tung y criticaron los crímenes contrarrevolucionarios y la línea revisionista de Lin Piao, quien, a imitación de Confucio, trataba de conseguir la restauración, y también criticaron la influencia de la doctrina de Confucio y Mencio en las viejas óperas. Al mismo tiempo, hicieron mayores esfuerzos para aprender de la experiencia creadora de las obras escénicas revolucionarias modelo y escuchar las opiniones tanto de los artistas profesionales como de los obreros, campesinos y soldados. Organizaron foros para intercambiar experiencias en la adaptación de obras modelo a las formas de ópera locales y foros sobre la creación de dramas y danzas. Estas actividades ayudan a promover un desarrollo profundo de la revolución proletaria en la literatura y el arte y juegan un papel positivo en hacer florecer las creaciones literarias y artísticas socialistas. Como dijeron los participantes del festival artístico, "el festival es a la vez una revista a los nuevos resultados de la revolución en la literatura y el arte y una batalla contra Lin Piao y Confucio. Y es al mismo tiempo un curso para estudiar la línea revolucionaria del Presidente Mao en la literatura y el arte".

“El socialismo es nuestro”

por nuestros reporteros Siang Yung y Mei Tien

Este es el último de tres artículos sobre una visita a la Mina de Carbón de Kailuan. El primero y el segundo aparecieron en los números 39 y 40. — La Redacción.

FORJADOS en la Gran Revolución Cultural Proletaria, los cuadros de la Mina de Carbón de Kailuan han puesto en práctica con más conciencia que nunca la enseñanza del Presidente Mao de que “debemos apoyar a todo corazón en la clase obrera”. Los obreros ahora asumen más eficazmente que antes su papel de dueños del Estado. Con orgullo dicen: “El socialismo es nuestro. ¿Quiénes construirán nuestro país socialista si no nosotros?”

Ejerciendo la dirección y la administración

La proporción de obreros que asumen tareas de dirección en los diferentes niveles de la mina ha aumentado sostenidamente desde que comenzó la Gran Revolución Cultural Proletaria. De los 74 cuadros dirigentes a distintos niveles en las minas subordinadas a Kailuan, el 70.3%, o sea 52 de ellos, fueron obreros comunes. Veintiséis de esos obreros-cuadros son trabajadores nuevos ingresados después de la liberación. El resto son obreros veteranos, los “coolies” que trabajaban como bestias de carga bajo la explotación imperialista en la vieja sociedad. Ahora ellos están a cargo en esta gran mina de la dirección política, de la producción y de la técnica. Ma Ching-yun, de 53 años de edad, secretario del comité del Partido y presidente del comité revolucionario de la mina Lüchiatuo, trabaja en los pozos desde que tenía 20 años. Después de la liberación aprendió a leer y escribir en un curso para analfabetos. Ahora es un dirigente experto de esta gran mina hidráulica.

Desde que comenzó la Gran Revolución Cultural Proletaria, los obreros hicieron polvo los reglamentos y sistemas de trabajo que asfixiaban su iniciativa, con lo cual ha quedado claramente definido su derecho a ejercer la administración de empresas. Con la dirección de las organizaciones del Partido los obreros han discutido y formulado nuevos reglamentos y sistemas de trabajo racionales. Por ejemplo, el viejo sistema de inspección de la calidad del corte del carbón fue establecido para limitar la iniciativa de los mineros y castigarlos. Los nuevos sistemas como el de la autoinspección de los propios obreros y la inspección mutua entre grupos fueron elaborados para asegurar que ellos alcanzan conscientemente sus normas de calidad.

Desde la elaboración de planes hasta el cumplimiento de las tareas se solicita la opinión de los obreros teniendo

en cuenta el proceso de la producción en su conjunto. Cuando se está elaborando en detalle un plan trimestral, los cuadros del departamento de planificación van a las minas para consultar con los obreros y los cuadros de nivel básico, recolectando y sintetizando sus sugerencias. El comité del Partido vuelve a pedir las opiniones de los obreros y cuadros antes de aprobar el plan ya elaborado. Como consecuencia de la aplicación de esta línea de masas, el plan resultante es práctico y aceptado con gusto por los obreros.

Además de las organizaciones administrativas eficientemente estructuradas responsables por la producción a los tres niveles en los pozos, a saber, distrito minero, turno y grupo, hay similares grupos de administración de tiempo parcial integrados por mineros. Por ejemplo, hay un grupo obrero de inspección en cada distrito minero, que tenga más de 100 personas, el cual inspecciona las situaciones difíciles en las galerías y ayuda a resolver los problemas que puedan surgir en la producción. Hay un equipo obrero de administración en cada turno con docenas de trabajadores que ayudan a la dirección a atender el estudio, la producción, la seguridad, etc. de los trabajadores. En cada grupo, que consta de más o menos una docena de obreros, hay responsables de propaganda política, producción, administración, seguridad, bienestar y contabilidad. Este sistema pone en pleno juego la iniciativa de los mineros para ejercer la administración.

En cualquier momento los mineros pueden criticar o hacer sugerencias respecto al trabajo. Por ejemplo, se volvió habitual suspender la producción para efectuar reparaciones durante las vacaciones de la Fiesta de la Primavera. Esto se acabó con la Gran Revolución Cultural Proletaria. Los obreros de la mina Lanshi idearon un método totalmente nuevo para hacer revisiones y reparaciones sin detener la producción. Esta experiencia se ha estado practicando desde hace cinco años. Sin embargo, a comienzos de este año algunos dirigentes de la mina propusieron suspender la producción por tres días a fin de hacer reparaciones, argumentando que esta vez este trabajo de mantenimiento iba a ser muy pesado. El minero veterano Chang Chung y otros 42 obreros escribieron un dazibao, diciendo: “¿Por qué no se adhieren ustedes a la experiencia creada por las masas en la Revolución Cultural? El carbón es necesario para la construcción socialista y el tiempo es valioso. ¿por qué proponen parar la producción?”. El comité del Partido en la mina discutió de inmediato el dazibao y lo apoyó.

En varias duras noches tormentosas, los obreros cumplieron la difícil tarea de hacer reparaciones, a pesar de un fuerte tiraje en la entrada del pozo. El resultado fue una producción extra de 35.000 toneladas de carbón.

Los obreros no solamente ejercen la dirección y la administración de la mina. En 1968, el minero Fan Teling y la electricista Li Su-chin fueron elegidos delegados al IX Congreso del Partido. El año pasado, Fan Teling y el viejo minero Wu Sü-chi participaron en el X Congreso del Partido, en el cual Fan fue elegido miembro del Comité Central, y ahora es presidente de la Federación de Sindicatos de la Provincia de Jopei. Siete mineros son actualmente miembros del comité revolucionario de la ciudad de Tangshan, donde está localizada Kailuan.

La clase obrera debe dirigirlo todo

Respondiendo al llamamiento del Presidente Mao de que "la clase obrera debe dirigirlo todo", hecho en 1958 durante la Gran Revolución Cultural Proletaria, Kailuan envió más de 1.600 obreros en equipos de propaganda del pensamiento Mao Tsetung a universidades, hospitales, organizaciones gubernamentales, almacenes y al campo para coordinarse con las organizaciones correspondientes a fin de cumplir sus tareas en la Revolución Cultural. Hace algún tiempo, más de 200 integrantes de equipos obreros de propaganda fueron enviados a universidades y escuelas secundarias y primarias en la provincia de Jopei y en la ciudad de Tangshan para ayudar allí a profesores y estudiantes a llevar adelante la revolución en la educación.

Conscientes de su responsabilidad, los obreros dicen: "Necesitamos el marxismo en nuestra lucha". Ellos responden al llamamiento del Presidente Mao de "leer y estudiar a conciencia" y estudian con ahínco la teoría revolucionaria. Algunos mineros veteranos que eran analfabetos en los primeros días de la liberación ahora son capaces de leer los cuatro tomos de las *Obras escogidas de Mao Tsetung* y de estudiar y discutir obras de Marx, Engels, Lenin y Stalin. En nuestra visita a un taller de Kailuan, escuchamos un informe de la obrera Liu Su-chi, de 24 años de edad. Explicó a sus camaradas cómo aumentaba su capacidad de comprensión después de leer un artículo teórico, entrelazando sus ideas con su experiencia en el trabajo. Su charla fue bien recibida porque ella hizo del artículo un escrito fácil de comprender para los obreros.

Ahora en la región minera persiste un auge en el estudio de la teoría revolucionaria. Unos 11.000 mineros se han convertido en instructores para el estudio teórico después de asistir a clases y conferencias organizadas por minas y fábricas. Estos instructores toman la vanguardia en la utilización de la teoría marxista como su arma para criticar las doctrinas de Lin Piao y Confucio, para estudiar la historia de la lucha entre las escuelas confuciana y legista y la lucha de clases como un todo, y assimilar la experiencia histórica de la lucha de clases. Algunos mineros se interesan en la filosofía, otros en la

historia; algunos ocupan su tiempo libre en poesía u otros géneros literarios, otros gustan de hacer crítica literaria. Pudimos ver que la clase obrera en Kailuan es la fuerza principal en la utilización del marxismo-leninismo y el pensamiento Mao Tsetung para ocupar los dominios de la ideología y la cultura.

"La mina es mi hogar"

La Gran Revolución Cultural Proletaria ha puesto en pleno juego la iniciativa de los obreros para construir el socialismo.

Wu Sü-chi, trabajador modelo de Kailuan, que lleva 25 años en las galerías, es uno de muchos obreros veteranos sobresalientes. Dos líneas de su diario revelan sus profundos sentimientos de clase y su amor por el Partido Comunista y el Presidente Mao: "El Partido es mi madre, la mina es mi hogar. Sigo las instrucciones del Partido y cuido solícitamente mi hogar". Trabajando como una bestia en la vieja sociedad, a duras penas podía mantenerse vivo. Mendigó su esposa y cuatro de sus hijos murieron de hambre y enfermedad. Vuuelto a casarse después de la liberación, tiene ahora una nueva familia. Lejos de estar satisfecho con las buenas condiciones actuales, está siempre preocupado sobre cómo producir más carbón para la construcción socialista. Siempre está entre los primeros que bajan a las galerías para preparar la jornada cotidiana de trabajo y está entre los últimos en salir después de revisar lo logrado en el día de trabajo. Durante años, bajo lluvia o sol, en verano o invierno, nunca ha faltado a su turno. Con entusiasmo transmite a la generación más joven sus ideas revolucionarias y sus conocimientos técnicos prácticos. En 1968, para adiestrar al joven obrero Liu Man-cheng, a menudo se dio tiempo para charlar con él sinceramente, le enseñó la importancia que tiene para la revolución la extracción de carbón y lo familiarizó con los conocimientos necesarios para manejar las máquinas de corte del carbón. En la última década ha adiestrado a más o menos una docena de mineros calificados, todos los cuales son ahora sostenes de la producción. Wu Sü-chi fue elegido vicepresidente del comité revolucionario de la Mina de Carbón de Kailuan, y a pesar de estar muy ocupado en el trabajo del comité suele pasar un tiempo en las galerías.

Grandes números de vivaces y activos jóvenes han entrado en las minas como consecuencia del rápido desarrollo de la producción carbonífera. De los más de 30.000 obreros ingresados desde 1970, algunos son hijos de mineros veteranos, otros soldados desmovilizados o comuneros. Shi Feng-pei, de 23 años de edad, es jefe de un equipo de perforadora doble compuesto por jóvenes. Nos dijo: Nuestro equipo se formó en septiembre del año pasado con 19 integrantes, el menor de 18 años y el mayor de 26 años. Desde entonces hemos cumplido las metas mensuales sin fallar una sola vez. En febrero pasado rompimos el record de corte de carbón en la mina. Hemos vencido todo tipo de dificultades como aguas subterráneas profundas y filtraciones desde el techo de las galerías, y rocas duras. Después de este

corto tiempo estamos ahora en condiciones de hacer trabajos que antes eran hechos por mineros calificados. También hemos hecho muchas innovaciones técnicas para elevar la eficiencia. Señaló: "Cada vez que voy a aceptar tareas en nombre de mis camaradas, ellas me piden que diga al comité del Partido que nuestra voluntad es más dura que las rocas".

Trabajar de todo corazón

Al mismo tiempo que trabajan desinteresadamente para aumentar la producción, los obreros se preocupan de que su trabajo sea de alta calidad y bajo costo. Dicen: El Partido nos llama a administrar la empresa con economía. Los fondos de la construcción socialista deben acumularse mediante el ahorro de materiales hecho por cada uno. Las grandes empresas también deben ser económicas. Aunque los mineros trabajan rodeados de carbón por todas partes, lo usan con economía. Los obreros del aserradero que hacen las vigas, diseñaron y construyeron una estufa que utiliza como combustible aserrín en vez de carbón. Con la popularización de este tipo de estufa en Kailuan, se ahorraron en dos inviernos 3.600 toneladas de carbón. El mineral que queda en las galerías después del corte es recogido con pala. Los mineros que manejan las vagoneas de transporte de carbón las barren después que descargan. Los trabajadores de la lavandería recolectan el carboncillo que viene cubriendo las ropas de trabajo de los mineros. Hace algún tiempo, cuando varios obreros descubrieron una gran cantidad de carboncillo en una zanja cerca de la planta de preparación, construyeron una alberca con ladrillos desechados y piedras para recolectar ese carboncillo. Anualmente se recuperan más de 2.000 toneladas de carboncillo de esta manera.

Hay un grupo de mineros jubilados en la mina Línshí que en la vieja sociedad pasaron por sufrimientos inenarrables. Descontentos de no permanecer inactivos, se organizaron y construyeron un taller y, utilizando material desechado, fabricaron pequeñas máquinas para trabajos de reparación. Cuando la mina tuvo déficit de pernos, estos ancianos construyeron una máquina de hacer pernos capaz de producir 11 tipos distintos, supliendo las necesidades de la mina. Un veterano cuidador

de bodegas recorre la mina con un saco a sus espaldas, recogiendo clavos, trozos de hierro, tornillos, y todo lo que pueda ser utilizado de nuevo en la mina.

El viejo trabajador Chen You-yu es llamado "un albañil que aparece en la nómina de los obreros, pero un minero que no está en la lista de los mineros". Además de su trabajo normal de albañilería, trabaja de voluntario en las galerías en los días festivos. Hay muchos obreros como él en Kailuan que hacen trabajo extra sin pedir ninguna recompensa.

Los mineros se coordinan y se apoyan entre sí aunque estén en diferentes turnos, distritos mineros o minas. En marzo de 1972, el agua subterránea se filtró a un promedio de veintitantas toneladas por minuto en la mina Chaokechuang y la situación era extremadamente difícil. De inmediato desde las otras minas se enviaron trabajadores, bombas de agua y otros equipos. Los trabajadores de las otras minas dijeron por teléfono a los de Chaokechuang: "Ustedes tienen dificultades y sufriran una baja en la producción. Nosotros aumentaremos la nuestra para compensar la que ustedes han perdido". Los esfuerzos coordinados lograron rápidamente achicar el agua subterránea y pronto la producción de Chaokechuang alcanzó su nivel normal.

Dondequiera que fuimos en Kailuan, encontramos que los obreros poseen un inagotable potencial de entusiasmo. Al revés de lo que creen los burgueses y revisionistas, este entusiasmo no proviene de la implantación de reglamentos rígidos e inadecuados ni tampoco de los incentivos materiales, sino del amor del pueblo por la patria socialista y su voluntad de luchar por la realización adelantada de la magnífica meta del comunismo.

Kailuan, una mina donde hierve el espíritu revolucionario y la producción se desarrolla a pasos de gigante, ha escrito una página en honor de la victoria de la Gran Revolución Cultural Proletaria. Al hablar con nosotros, los mineros frecuentemente citaban esta enseñanza del Presidente Mao: "La presente Gran Revolución Cultural Proletaria es completamente necesaria y muy oportuna para consolidar la dictadura del proletariado, prevenir la restauración del capitalismo y construir el socialismo".

LA SEMANA

(Viene de la pág. 5)

presidenta del Consejo General de la Unión de Mujeres de Albania.

• El 29 de septiembre, Yao Wen-yuan, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de China, se entrevistó y sostuvo una conversación cordial y amistosa con todos los miembros de

la delegación de la Agencia Central de Noticias de Corea encabezada por Kim Sung Kul, director de la agencia.

• Chi Teng-kui, miembro del Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de China, se entrevistó el 27 de septiembre con todos los miembros de la delegación de la Asociación de Amistad Corea-China encabezada por Gang Sok Sung, director de la Escuela Superior del Partido "Kim Il Sung" y miembro del Comité Permanente de dicha aso-

ciación, y Han Pang Jai, director de un departamento de la Comisión para las Relaciones Culturales con el Extranjero.

• El Vice Primer Ministro Tang Siao-ping se reunió el 17 de octubre con todos los miembros de la delegación de periodistas de Canadá encabezada por Ross Munro, presidente de *Canadian Press*. La delegación llegó a Pekín el 23 de septiembre y fue agasajada por los círculos periodísticos chinos al día siguiente.

¿A quién culpar por el desorden económico en Ucrania?

EN Ucrania hay un grave desorden en la producción de artículos de consumo habitual y un déficit en su abastecimiento; según lo admitió la camarilla de Brezhnev en una reciente resolución del Comité Central del PCUS revisionista. La camarilla usó el subterfugio de echar toda la responsabilidad sobre los funcionarios ucranianos.

La resolución señala ambiguamente que en Ucrania ha habido una aguda escasez en "la entrega de telas de algodón, zapatos de cuero, de goma y para deportes, y ropa tejida; la producción de artículos de consumo habitual está por debajo de las metas fijadas en el plan quinquenal, y no se han cumplido los planes de producción para muebles, utensilios de acero, hierro galvanizado y esmaltados, juegos de utensilios inoxidable de mesa, cámaras fotográficas, y artículos de ferretería". También se menciona el hecho de que muchos de los productos son "de mala calidad" y que "es todavía muy baja la proporción de productos que cumplen con las normas de calidad estatal".

Refiriéndose a las causas del problema, la resolución pone énfasis en factores tales como que el partido y los organismos soviéticos y económicos de la República de Ucrania no están utilizando al máximo las potencialidades que existen allí, y que no están poniendo en práctica las resoluciones del XXIV Congreso del PCUS revisionista y las resoluciones de la sesión plenaria de diciembre de 1973 del CC del PCUS. De esta manera la camarilla de Brezhnev está tratando de echar sobre otros toda la responsabilidad por la situación.

La camarilla de Brezhnev no puede escapar a la responsabilidad

Como es bien sabido, el desorden económico ha sido un problema en toda la Unión Soviética desde hace mucho, y no lo es solamente de Ucrania. Este desorden involucra no solamente la producción para las necesidades cotidianas, sino también una cantidad de departamentos industriales y agrícolas. Según las cifras oficiales revisionistas soviéticas obviamente alteradas, no fueron alcanzadas las metas para el ingreso nacional previstas para los tres primeros años del noveno plan quinquenal (1971-1975). Tampoco se cumplieron las metas del plan quinquenal para los últimos dos años en la producción industrial. No se alcanzaron las metas para 1972 en la mayoría de los productos industriales principales. Tampoco, en 1973, las metas de los planes para petróleo, automóviles, tractores, cosechadoras combinadas, textiles y zapatos de cuero.

La cosecha de cereales en los primeros tres años del plan quinquenal no alcanzó la cifra señalada en él. El número de cerdos a fines de 1973 era menor que a fines de 1962.

Como la renegada camarilla revisionista soviética ha transformado en la Unión Soviética las relaciones de producción socialistas en relaciones capitalistas, los obreros han pasado a ser, de amor del país, esclavos asalariados y, naturalmente, han perdido el entusiasmo por su trabajo, entusiasmo que sí tenían durante el período del socialismo. Todas las empresas soviéticas son administradas según líneas de gestión capitalista y con el propósito de obtener máximas ganancias. En despidada competencia las unas con las otras, han tirado por la borda la planificación de la producción y la "economía planificada", las que ahora no son más que puras y simples mentiras hipócritas. El resultado es que mientras hay grave déficit de algunos productos existe enorme acumulación de otros. En particular, el conjunto de la economía nacional está en desequilibrio porque el revisionismo soviético, soñando con la dominación mundial, aumenta su armamento y sus preparativos bélicos y dedica un tercio de su presupuesto total para la producción de municiones. La camarilla de Brezhnev tiene que admitir que "el origen objetivo" de los déficits en los artículos de consumo habitual soviéticos está en las "enormes consignaciones para defensa". ¿A quién hay que culpar, entonces, por el desorden económico y los déficits de artículos esenciales soviéticos? ¿Acaso no es la propia camarilla de Brezhnev quien debe cargar con toda la responsabilidad?

La camarilla dirigente revisionista soviética ha puesto en práctica en todos sus aspectos la política chovinista de gran potencia rusa de opresión nacional. Para alcanzar la "más estrecha unión" con las naciones no rusas, la camarilla de Brezhnev se ha opuesto al desarrollo global de la economía en las regiones no rusas, pero promueve la "división del trabajo" y la "especialización" económica, las cuales son, en los hechos, parte del desarrollo desequilibrado de tipo colonialista. Si entre los funcionarios de las repúblicas no rusas hay quienes están por el desarrollo económico global de sus regiones, se les rotula de "nacionalistas" y se les acusa de tener "una mentalidad estrecha". Serán atacados, despedidos de sus puestos o recibirán orden de "retirarse". El rumbo fijado por la camarilla de Brezhnev para el desarrollo económico de Ucrania es mantener la posición de "la más importante base carbonífera y metalúrgica y el principal productor de remolacha para toda la URSS, formada históricamente (es decir, en el período de la Rusia zarista)". Hace unos pocos años, los dirigentes del Consejo Económico Nacional Lvov en Ucrania, refiriéndose al desequilibrio, señalaron: la industria de esa región "semeja a un monstruo con patas de elefante, un cuerpo atrofiado y microcefalo". Moldeada por estas políticas, ¿qué sorpresa puede haber porque la producción de artículos esenciales en Ucrania sea peor que en las otras

zonas de la URSS? ¿A quién hay que culpar por esta situación si no es a la propia camarilla de Brezhnev?

Queda revelado el chovinismo de gran potencia rusa

Los revisionistas soviéticos tienen siniestros motivos para aparecer con la resolución sobre el problema de los artículos de consumo habitual ucranianos.

La camarilla de Brezhnev ha sumido en el caos la economía soviética, dañando gravemente el nivel de vida de los pueblos de diversas nacionalidades soviéticas y levantando fuerte descontento entre ellos en todo el país. En los últimos dos años, la camarilla de Brezhnev ha intensificado su represión fascista sobre el pueblo ucraniano, con lo cual el descontento de éste contra la camarilla dirigente revisionista soviética ha crecido, incluyendo a los funcionarios comunes y a los miembros del partido.

Es obvio el motivo que hay detrás de la resolución dada a luz por Brezhnev y sus semejantes. Por un lado,

esperan demostrar que ellos están preocupados por las condiciones que afectan al pueblo ucraniano; por el otro, pretenden echar sobre otros la responsabilidad por la escasez de artículos de primera necesidad en Ucrania a fin de amortiguar en cierta medida el descontento popular. Pueden usar como chivos expiatorios a los funcionarios ucranianos comunes y purgar a quienquiera se atreva a oponerse al chovinismo de gran potencia rusa impulsado por Brezhnev. ¡En verdad, ellos esperan matar dos pajaros de un tiro!

El ardid revisionista soviético, sin embargo, no funcionará. Los pueblos de todas las nacionalidades de la URSS están claros sobre a quién culpar por el desorden económico en su país y los graves déficits de artículos de consumo habitual en Ucrania. La treta de la camarilla de Brezhnev no significa más que levantar una piedra para dejarla caer sobre sus propios pies, desmascarará todavía más las feos característicos de los chovinistas de gran potencia rusa y de nuevo muestra que ellos son el enemigo mortal de los pueblos de todas las nacionalidades de la URSS.

(Viene de la pág. 20)

ojos en el camarada Chen Yung-kui y tumultuosos sucesos del pasado vinieron a sus mentes. Recordaron los días combativos del "grupo de ayuda mutua de viejos y niños" y del "grupo de los hombres bravos", las tres campañas contra la guardia de lobos, las calamidades causadas por las lluvias torrenciales y las luchas contra la línea revisionista de Liu Shao-chi y Lin Biao. El camarada Chen Yung-kui siempre se mantenía a la vanguardia dirigiéndonos en la valiente batalla. Ahora entregó su cargo a otros con el único propósito de asegurar buenos sucesores a la causa del Partido. Luego de que su propuesta fuera aprobada por unanimidad en la reunión del comité del Partido, el camarada Chen Yung-kui me dijo con honda emoción: "Ahora pesadas responsabilidades caen sobre sus hombros. ¡Cuidate de no defraudar la esperanza del Presidente Mao, del Partido y de los campesinos pobres y campesinos medios inferiores de Tachai!" Siempre tendré grabadas en mi mente estas palabras.

Aunque el camarada Chen Yung-kui ha sido promovido a un puesto dirigente más elevado por necesidades del trabajo revolucionario, regresa cuando está libre a Tachai para tomar parte en el trabajo físico. Se preocupa por la producción y la vida de los comuneros de Tachai, pero muestra mayor solicitud por nuestro progreso ideológico. Nos advierte en todo momento que tengamos firmemente presente la línea fundamental del Partido.

Guiada por la línea revolucionaria del Presidente Mao, la célula del Partido de Tachai está determinada a seguir el camino desbrozado por nuestros predecesores revolucionarios y conquistar mayores victorias, librando continuas luchas contra la naturaleza, contra

los enemigos de clase, contra la línea revisionista y contra las ideologías erróneas.

La línea fundamental de nuestro Partido para la etapa histórica del socialismo

En la reunión de trabajo del Comité Central en Peitaije y en la X Sesión Plenaria del VIII Comité Central del Partido, celebradas respectivamente en agosto y septiembre de 1962, el Presidente Mao dio la formulación más completa a la línea fundamental de nuestro Partido para toda la etapa histórica del socialismo. El Presidente Mao señaló: "La sociedad socialista cubre una etapa histórica bastante larga. Durante la etapa histórica del socialismo, aún existen clases, contradicciones de clase y lucha de clases; existe la lucha entre el camino socialista y el capitalista, y existe el peligro de restauración capitalista. Es preciso comprender lo larga y complicada que es esta lucha. Es imperativo elevar nuestra vigilancia. Es necesario realizar la educación socialista. Es necesario comprender y tratar de manera correcta el problema de las contradicciones de clase y de la lucha de clases y distinguir acertadamente las contradicciones entre nosotros y el enemigo de las existentes en el seno del pueblo, y tratarlas de manera correcta. De otro modo, un país socialista como el nuestro se convertirá en su contrario, degenerará, y se producirá la restauración. De ahora en adelante, debemos hablar de esto cada año, cada mes y cada día, de modo que tengamos una comprensión relativamente clara de este problema y sigamos una línea marxista-leninista."

A TRAVÉS DEL MUNDO

COREA

Tres tareas para la reunificación nacional

El gran líder del pueblo coreano el Presidente Kim Il Sung dio una importante charla el 24 de septiembre cuando recibió a varios grupos de coreanos residentes en el Japón que visitaban su patria.

El Presidente Kim Il Sung dijo: "Actualmente el objetivo más importante de la lucha planteada por nuestro Partido reside en realizar la reunificación de la patria, el mayor deseo y aspiración abrigados por nuestra nación.

"Nuestro Partido ha lanzado tres tareas para cumplir la causa histórica de la reunificación nacional.

"La primera tarea es efectuar con energía la construcción socialista en la mitad norte de la República.

"La segunda reside en fortalecer las fuerzas revolucionarias del sur de Corea mediante el activo apoyo al movimiento democrático de los coreanos sureños.

"La tercera es reforzar la unidad con las fuerzas revolucionarias internacionales".

En cuanto a la tercera tarea, agregó: "Nuestro Partido toma como principio inamovible de sus actividades exteriores el unirse con los pueblos de los países socialistas, unirse con los pueblos tercermundistas y con todos los pueblos del mundo amantes de la paz. Hacemos positivos esfuerzos para robustecer la amistad y la unidad con los países del Tercer Mundo en particular.

"La mayoría de los países tercermundistas son aquellos recién independizados después de la Segunda Guerra Mundial. Fueron sometidos a la opresión y explotación semejantes por parte de los imperialistas. Hoy los países del Tercer Mundo están librando una valiente lucha contra el imperialismo y el colonialismo y jugando un papel importante en la arena internacional. Ellos son una poderosa fuerza revolucionaria

antimperialista de nuestra era. Por lo tanto, es muy importante actualmente robustecer la unidad con los países tercermundistas".

AZANIA

Nuevo auge de la lucha obrera

Unos 3.6 millones de obreros africanos están sufriendo bajo el reaccionario dominio de las autoridades de Sudáfrica. Son víctimas de la opresión y explotación del racismo y el colonialismo. La discriminación racial en el sistema de salarios realizada por estas autoridades tiene por objeto dividir las filas de la clase obrera. Los obreros africanos sólo ganan, por término medio, una décima parte del sueldo de los obreros blancos, y aún menos en la industria minera: una décaimovena parte. Trabajan en condiciones detestables y viven sin garantías. Abatidos por la inflación y el alza de precios han empobrecido aún más en los últimos años. Enfrentándose con esta situación intolerable, los obreros empezaron a librar continuas y gigantescas huelgas desde el comienzo del año pasado. Este año ha aparecido un nuevo oleaje en su lucha.

En enero pasado, unos 10.000 obreros textiles en Durban se declararon en huelga protestando contra el discriminatorio sistema de salarios. Gran número de policías armados fue enviado para reprimir a los huelguistas, y esto provocó un mayor oleaje de protestas. Esta huelga de dos semanas paralizó la producción de 11 fábricas textiles, 20.000 obreros de una mina de oro, situada al suroeste de Johannesburg, efectuaron otra huelga exigiendo aumento de salarios. A pesar de la brutal represión, los obreros, lejos de doblegarse, insistieron en el combate. El 9 de julio, 400 obreros de una fábrica farmacéutica, cerca de Durban, efectuaron una huelga que se extendió rápidamente a Johannesburg, East London y otras ciudades. El número de huelguistas llegó con rapidez a 10.000.

Presencia de pánico, las autoridades sudafricanas, mientras seguían su

despliegue armado e intensificaban su represión, expresaron su disposición de aumentar los salarios de los obreros. Sin embargo, su brutal represión y engaño político sólo sirvieron para revelar aún más su hipocresía ante el pueblo aziano y acerar más la voluntad combativa de éste. Impulsado y estimulado por la excelente situación revolucionaria africana, el pueblo de Azania legará la victoria final en su lucha contra la discriminación racial y la cruel explotación y saqueo de los monopolistas, y por la liberación nacional.

ZIMBABWE

Crece la lucha armada del pueblo

El 28 de abril de 1966, en la ciudad de Sinoia, los patriotas de Zimbabwe dispararon el primer tiro anunciando la lucha armada de su pueblo por la independencia nacional. A través de su lucha prolongada y sinuosa, el pueblo de Zimbabwe llegó a comprender que la lucha armada es el único camino para alcanzar la independencia nacional.

La lucha armada librada por el pueblo de Zimbabwe sufrió reveses por un tiempo debido a la bárbara represión del régimen racista blanco de Ian Smith. Sintetizando la experiencia y con años de preparaciones política y militar, los patriotas de Zimbabwe volvieron a encender las llamas de la lucha armada a fines de 1972.

Desde hace más de un año, utilizando como base las selvas del noreste, las guerrillas han atacado repetidamente al enemigo. En los 55 encuentros de 1973, dieron muerte a 500 efectivos enemigos, derribaron 7 aviones, demolieron 2 barracas militares y cortaron importantes líneas de comunicación en muchos lugares.

El Ejército de Liberación Nacional Africano de Zimbabwe (brazo armado de la Unión Nacional Africana de Zimbabwe) ha establecido bases en el noreste, y está desarrollando combates de guerrillas en las partes occidental y central del país.

Entre el 17 de mayo y el 23 de agosto, en 37 operaciones militares

exitosas en Mount Darwin, Bindura, Centenary y otros distritos. El ejército mató 109 efectivos de las fuerzas fascistas de Rhodesia y Sudáfrica.

Durante el mismo período el ejército del pueblo de Zimbabue también destruyó 5 campos del enemigo, además de 17 camiones. Derribó y averió 8 aparatos aéreos. La lucha armada del pueblo de Zimbabue crece incesantemente.

EGIPIO

Anulada compra de aviones soviéticos

La Organización de Aviación de Egipto ha decidido cancelar un contrato firmado el año pasado para la compra de 8 aviones de pasajeros TU-154 soviéticos, y exigir que la parte soviética devuelva la primera suma de pagos e indemnice por las pérdidas causadas por la permanencia en tierra de los aviones a causa de sus numerosos defectos, informó el semanario egipcio *Alkhar* el Yom el 28 de septiembre.

El 10 de julio, un avión TU-154 de la Compañía de Aviación de Egipto cayó en el desierto cerca del aeropuerto de El Cairo inmediatamente después de su despegue. Resultaron muertos los dos pilotos egipcios y los 4 instructores soviéticos que iban a bordo. El Gobierno egipcio designó a un comité técnico para que investigara el accidente. Los expertos egipcios descubrieron 15 defectos en este tipo de avión. Se ordenó la permanencia en tierra de estos aparatos desde el 11 de julio.

El mayor general Gamal Erfan, presidente de la Organización de Aviación de Egipto, señaló recientemente que el TU-154 tiene defectos en los sistemas de combustible, eléctrico y de extinción de incendios, los cuales ponen en peligro la seguridad de los pasajeros. Además, otros 12 defectos menores requieren enormes gastos en el mantenimiento.

Un informe del Comité Técnico de la Aviación Civil de Egipto dice que este tipo de avión necesita aterrizar cada 15 ó 20 minutos en sus vuelos de itinerario, lo cual es impracticable.

PAISES CAPITALISTAS

Empeora situación económica

Desde comienzos de este año, la inflación en los diversos países capitalistas ha estado empeorando, ha caído la producción, creció el desempleo y agravado la crisis social. La perspectiva es lúgubre.

Estados Unidos. El valor global de la producción nacional ha bajado incesantemente durante este año, como resultado de la continua caída de la producción industrial y de las sombrías perspectivas en la agricultura.

Las cifras publicadas por la Comisión Federal de Reservas estadounidense revelan que la producción industrial descendió 0,5% en agosto con respecto a julio. La AP informó que "la declinación en la producción industrial señala un mayor atascamiento de la economía norteamericana".

El Gobierno estadounidense anunció últimamente que los precios al por mayor subieron en agosto 3,9% en relación a julio, siendo éste uno de los mayores incrementos en 28 años. La tasa de desempleo alcanzó 5,4% en agosto frente a 5,3% en el mes anterior. De este modo el número de los trabajadores cesantes ya superó los 5 millones.

El comercio exterior ha sufrido déficit y los precios de las acciones en la bolsa de valores de Wall Street han registrado un descenso continuo en los últimos dos meses.

El Presidente norteamericano Gerald Ford convocó a principios de septiembre una conferencia económica en la que se discutieron los graves problemas económicos que afronta EE.UU. Manifestó que "la inflación es nuestro enemigo interno número uno" y que "los problemas son evidentes, dolorosos e intrincados". Las predicciones hechas por los economistas en la reunión sobre el futuro desarrollo de su economía fueron en su mayoría "oscuras" y "lúgubres".

Inglaterra. La economía va de mal en peor y la situación política se encuentra en convulsión. La tasa de inflación anual llega a 20%. El in-

dice de la producción industrial del primer semestre de este año bajó 2% frente al mismo período del año pasado. Se han disminuido la producción y la inversión en la siderurgia, automóviles, construcción y otras industrias importantes. Muchas empresas medianas y pequeñas se han declarado en quiebra. Los desempleados totalizaron más de 600.000 en agosto. El déficit de la balanza de pagos internacionales entre enero y julio del año en curso fue de 2.400 millones de libras esterlinas, casi duplicando el déficit total del año pasado. El poder de compra de las masas trabajadores mengua con cada día que pasa. La caída vertical de los precios en el mercado de valores de Londres constituye un reflejo del deterioro económico británico.

Francia. Los precios continúan elevándose, el número de desempleados aumenta y el déficit en el comercio exterior se agrava.

El Ministerio de Economía y Finanzas francés anunció el 29 de agosto que los precios de julio subieron 1,3% respecto a junio. En los primeros siete meses de este año el porcentaje sumado se elevó 9,7%. A principios de agosto 453.900 personas se habían inscrito en busca de trabajo. De enero a julio el déficit en el comercio exterior alcanzó 11.700 millones de francos, o sea, aproximadamente 2.340 millones de dólares.

Italia. Los déficit en la balanza de pagos y en el comercio exterior se mantienen este año en constante aumento, los precios se alzan drásticamente y la inflación es seria. Además de todo eso, en los últimos tres meses ha surgido la amenaza de la contracción de la producción y el crecimiento del desempleo.

De acuerdo con las cifras oficiales, el déficit en el comercio exterior en el primer semestre de este año registró 3.940.700 millones de liras, mientras la balanza de pagos mostraba uno de 2.800.000 millones de liras. Se estima que este año la tasa de inflación será de 21 a 22%. El ministro de Trabajo italiano Luigi Bertoldi predijo que si no se toman medidas de emergencia, el desempleo será de un millón de personas a fines de este año.

Otoño de 1974

FERIA DE ARTICULOS CHINOS PARA LA EXPORTACION

Auspiciada conjuntamente por
las corporaciones nacionales de comercio
exterior de la República Popular China

Del **15** de octubre
al **noviembre**

Kuangchou

Sean bienvenidos los comerciantes de
todo el mundo que vengan a visitar la
Feria y a tratar negocios de importación
o exportación.

Para arreglos de viaje y servicios, póngase en contacto con

China Travel Service (Hongkong) Ltd.

en representación de la

Agencia de Turismo Internacional de China